

# Tognana



## IRIDEA



**Cod. D2DCM05IRRO**



**Cod. D2DCM05IRVE**

***Manuale d'uso - User manual - Manuel de l'Utilisateur***  
***Manual de usuario - Korisnički priručnik - Benutzerhandbuch***



---

***D***

Deutsch **74**

---

***E***

English **18**

Español **46**

---

***F***

Français **32**

---

***H***

Hrvatski **60**

---









***I***



Italiano **3**

*Gentile Cliente,*

*grazie per aver scelto il la nostra macchina del caffè destinata esclusivamente per preparare il caffè espresso e cappuccino per il consumo domestico, utilizzando caffè macinato o cialde. Tognana Porcellane S.p.A. declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano direttamente o indirettamente derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito "Manuale d'uso" in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.*

## **SIMBOLI PRESENTI NEL MANUALE/PRODOTTO E LORO SIGNIFICATO**

	Questo simbolo indica che è necessario leggere attentamente questo manuale prima dell'utilizzo. Porre particolare attenzione alle indicazioni sulla sicurezza. Conservare con cura il presente manuale in quanto parte integrante del prodotto.
	<b>PERICOLO:</b> la parola indica un potenziale pericolo imminente con un elevato livello di rischio che, se non evitato, ha l'alta probabilità di provocare lesioni gravi o morte
	<b>AVVERTIMENTO:</b> la parola indica un potenziale pericolo con un livello di rischio medio che, se non evitato, ha l'alta probabilità di provocare lesioni gravi o morte
	<b>ATTENZIONE:</b> la parola indica un potenziale pericolo con un livello di rischio basso che, se non evitato, potrebbe portare a lesioni minori o moderate.
	<b>ATTENZIONE – SUPERFICIE CALDA!:</b> La temperatura superficiale della zona cui è applicato può raggiungere valori pericolosi e per questo motivo deve essere evitato il contatto diretto con la pelle e con tessuti/materiali sensibili al calore.
	<b>Classe I:</b> questo simbolo indica che la protezione dell'apparecchio non si basa unicamente sull'isolamento principale, ma necessita di una misura di sicurezza supplementare.
	<b>NOTA IMPORTANTE:</b> le parole indicano informazioni utili al corretto utilizzo del prodotto.
	Questo simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che l'apparecchio alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti per

	<b>permetterne un adeguato trattamento e riciclo.</b>
	<b>Questo simbolo indica che l'apparecchio è conforme ai requisiti di sicurezza previsti da regolamenti/direttive comunitarie europee.</b>
	<b>Questo simbolo indica che i MOCA (materiali e oggetti a contatto con gli alimenti) sono idonei al contatto alimentare.</b>

## **SICUREZZA DEL PRODOTTO**



### **NOTE IMPORTANTI SULL'UTILIZZO CORRETTO**

1. Questo apparecchio è destinato esclusivamente per preparare il caffè espresso e cappuccino per il consumo domestico, utilizzando caffè macinato o cialde.
2. Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni analoghe, quali:
  - \*aree di cucina del personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
  - \*agriturismi;
  - \*clienti di alberghi, pensioni e altri ambienti di tipo residenziale;
  - \*ambienti tipo bed and breakfast.
3. Questo prodotto non è un giocattolo.
4. Utilizzare il prodotto per il solo scopo per cui è stato progettato. Il produttore non è responsabile per danni o ferite causati da un utilizzo scorretto.
5. Riparazioni o modifiche non autorizzate invalideranno la garanzia.
6. Non utilizzare all'aperto.
7. Non lasciare mai l'apparecchio acceso incustodito.
8. Non collocare sopra o vicino a fornelli a gas o elettrici caldi o in un forno caldo.
9. Prima dell'utilizzo, collocare l'apparecchio su una superficie solida, piana e orizzontale.
10. Per spegnere manualmente l'apparecchio, premere il pulsante di accensione/spegnimento.
11. Non mettere mai l'apparecchio in lavastoviglie.
12. Utilizzare solo accessori e parti di ricambio originali o raccomandati dal costruttore.



## PERICOLO

### PRODOTTO

1. Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione, verificare che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda alla tensione della propria abitazione. Collegare l'apparecchio ad una presa di corrente dotata di efficiente messa a terra. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali incidenti causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto.
2. Non lasciare parti dell'imballo (buste di plastica, polistirolo espanso, ecc.) a portata di mano di bambini o persone non autosufficienti, poiché questi oggetti sono potenziali fonti di pericolo (es: rischio di soffocamento).
3. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purchè sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
4. Sorvegliare i bambini affinché non giochino con l'apparecchio.
5. Non utilizzare l'apparecchio senza acqua nel serbatoio o senza serbatoio vuoto.
6. Lasciare uno spazio di almeno 3 cm tra la macchina da caffè ed eventuali pareti laterali o posteriori e lasciare uno spazio di almeno 15 cm sopra la macchina da caffè.
7. Non riempire l'apparecchio oltre il limite massimo o al di sotto del limite minimo indicati. Se l'apparecchio è troppo pieno, potrebbe fuoriuscire liquido bollente.
8. Scollegare l'apparecchio dalla presa quando non è in uso, mentre lo si riempie, durante gli spostamenti.
9. Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo.
10. L'utilizzo scorretto del prodotto può causare danni o ferite.
11. Al fine di evitare scosse elettriche, non immergere il corpo del

- prodotto in acqua o altri liquidi.
12. Evitare di bagnare o spruzzare liquidi sulla macchina da caffè. In caso di contatto con liquidi, scollegare immediatamente il cavo dalla presa elettrica e asciugare accuratamente.
  13. Non utilizzare detergenti aggressivi o oggetti taglienti per pulire la macchina da caffè.
  14. Non apportare modifiche all'apparecchio.
  15. Non tentare mai di spegnere una fiamma/incendio con acqua: spegnere l'apparecchio, togliere la spina dalla presa di corrente e coprire la fiamma con un coperchio o con una coperta ignifuga.
  16. Non posizionare l'apparecchio vicino a rubinetti o lavandini.
  17. La superficie dell'elemento riscaldante è soggetta a calore residuo dopo l'uso. Non toccare fino a completo raffreddamento dell'apparecchio.
  18. Questo apparecchio non contiene parti riparabili. Non cercare di ripararlo da solo. Far eseguire la manutenzione da un centro assistenza qualificato utilizzando solo parti di ricambio identiche. Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza del prodotto.
  19. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti ad alta temperatura, molto umidi, bagnati o nelle vicinanze di materiale infiammabile.
  20. Non utilizzare se l'apparecchio è caduto o è stato in qualche modo danneggiato. Non tentare la riparazione da soli. Contattare il rivenditore per la riparazione/sostituzione, se in garanzia, oppure l'assistenza clienti.

## **CAVO E SPINA**

1. Il cavo di alimentazione deve essere collegato a una presa elettrica AC (corrente domestica standard). Non utilizzare altre prese elettriche.
2. In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, fare sostituire la presa con altra di tipo adeguato da personale qualificato. È sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple, e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse necessario, utilizzare esclusivamente adattatori semplici o multipli e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza, facendo

attenzione a non superare il limite di potenza marcato sull'adattatore e/o prolunga.

3. Non utilizzare il cavo di alimentazione se danneggiato.
4. Utilizzare solamente il cavo di alimentazione presente all'interno della confezione.
5. Al fine di evitare scosse elettriche, non immergere il cavo di alimentazione ~~completo di base~~ in acqua o altri liquidi.
6. Il cavo di alimentazione deve essere utilizzato in un luogo asciutto e pulito. L'impiego in ambienti umidi o sporchi può dar luogo a rischi di incendi, scosse elettriche o folgorazione.
7. Non toccare il cavo o la spina di alimentazione con le mani bagnate.
8. Non far penzolare il cavo dal piano di lavoro.
9. Attenzione a non tirare o inciampare nel cavo di alimentazione. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oggetti caldi o fiamme libere.
10. Scollegare il cavo dalla rete elettrica prima della pulizia e quando non è utilizzato. Per scollegare, spegnere l'apparecchio, quindi rimuovere la spina dalla presa a muro. Non tirare il cavo ma afferrare la spina.
11. Collegare sempre prima la spina all'apparecchio, quindi collegare il cavo alla presa a muro. Accertarsi che il cavo sia completamente esteso.
12. Il cavo non deve essere attorcigliato o avvolto attorno all'apparecchio.
13. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato. Non tentare la riparazione da soli. Contattare il rivenditore per la riparazione/sostituzione, se in garanzia, oppure l'assistenza clienti.
14. Non utilizzare cordoni prolungatori, ciabatte elettriche o dispositivi timer.



## PERICOLO SCOTTATURE!

1. Non toccare le parti calde dell'apparecchio per evitare ustioni (Vedi 1 e 2 di Fig. 1)

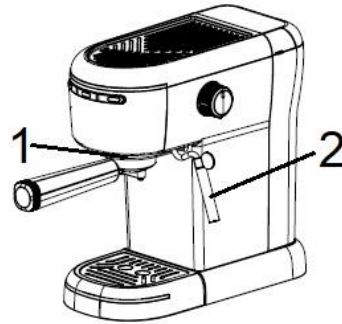


Fig. 1

2. La macchina da caffè genera calore e produce acqua calda e vapore durante il funzionamento.
3. Non toccare il ripiano scaldato durante il funzionamento.
4. Per evitare spruzzi, non sganciare mai il portafiltro mentre la macchina è in erogazione ed attendere sempre qualche secondo dopo l'erogazione.

## CONFORMITÀ DEL PRODOTTO

*Il produttore Tognana Porcellane S.p.A. dichiara che il prodotto Macchina del caffè espresso Mod. Iridea è conforme alla Direttiva 2014/30/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica.*

*Il produttore Tognana Porcellane S.p.A. dichiara che il prodotto Macchina del caffè espresso Mod. Iridea è conforme alla Direttiva 2014/35/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato del materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione.*

*Il produttore Tognana Porcellane S.p.A. dichiara che il prodotto Macchina del caffè espresso Mod. Iridea è conforme alla Direttiva 2009/125/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 21 ottobre 2009, relativa all'istituzione di un quadro per l'elaborazione di specifiche per la progettazione ecocompatibile dei prodotti connessi all'energia*

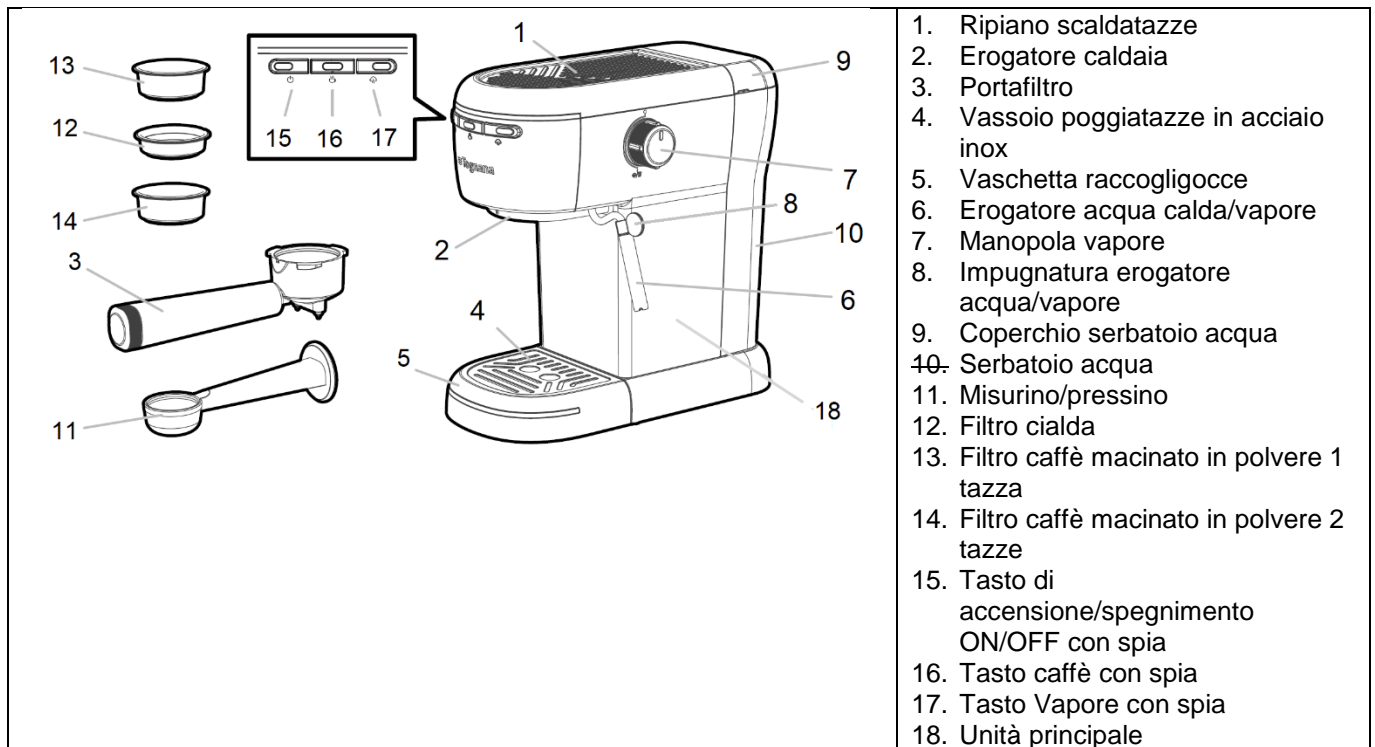
*Il produttore Tognana Porcellane S.p.A. dichiara che il prodotto Macchina del caffè espresso Mod. Iridea è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 8 giugno 2011 e successiva Direttiva Delegata 2015/863 della Commissione, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.*

## DATI TECNICI

- Capacità: 1200 ml
- Potenza: 1400W
- Tensione di ingresso: 220-240Vac ~ 50-60Hz; 16A
- Dimensioni: 18 x 30 x 31 cm
- Peso netto: 2700 g



## COMPONENTI



## PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

1. Estrarre dall'imballo i diversi componenti, assicurarsi della loro integrità e completezza, rimuovere con delicatezza eventuali protezioni ed etichette. La confezione contiene:
  - N. 1 Unità principale
  - N. 1 Serbatoio acqua
  - N. 1 Vaschetta raccogliocce
  - N. 1 Vassoio poggiatezze in acciaio
  - N. 1 Misurino/pressino
  - N. 1 Portafiltro
  - N. 1 Filtro cialda ESE
  - N. 1 Filtro caffè macinato in polvere 1 tazza
  - N. 1 Filtro caffè macinato in polvere 2 tazze
  - N. 1 Manuale d'uso
2. Assicurarsi che tutte le parti siano assemblate correttamente e in posizione prima dell'uso.
3. Lavare tutte le parti a contatto con gli alimenti, seguendo le indicazioni del paragrafo "PULIZIA E MANUTENZIONE".
4. Sfilare il serbatoio tirandolo verso l'alto (10).
5. Rimuovere il tappo rosso di protezione posto sulla valvola situata sul fondo del serbatoio.

- Riempire il serbatoio (10) con acqua fresca e pulita direttamente sotto al rubinetto o utilizzando una caraffa, facendo attenzione a non superare il livello massimo MAX indicato sul serbatoio o al di sotto del livello minimo MIN.

E' preferibile usare acqua minerale naturale in bottiglia con una durezza media, controllando che il residuo fisso indicato nella tabella non sia troppo elevato (l'ideale è un valore compreso tra 75mg/l e 250 mg/l) e considerando che la totale mancanza di minerali priva il caffè del suo caratteristico sapore.



## PRIMO UTILIZZO

- Accendere l'apparecchio premendo il tasto ON/OFF (15): le spie dei tre tasti (15), (16) e (17) si accendono per qualche secondo.
- Assicurarsi che la manopola vapore sia in posizione ●.
- Le spie (16) e (17) lampeggiano per indicare che si sta raggiungendo la temperatura preimpostata. La macchina da caffè è pronta all'uso appena le spie diventano fisse.
- Posizionare un contenitore sotto all'erogatore acqua calda/vapore (6).
- Ruotare la manopola vapore (7) in posizione ☁ ed erogare acqua calda finché non esce vapore.
- Quindi richiudere la manopola portandola in posizione ●.




## FUNZIONAMENTO

### ESPRESSO CON CAFFÈ MACINATO

<ol style="list-style-type: none"> <li>Inserire il filtro per caffè macinato da una o due tazze nel portafiltro (sotto ad ogni filtro è impresso il numero corrispondente 1-CUP/2-CUP).</li> </ol>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>Riempire il filtro con un misurino raso di caffè macinato se si vuole preparare un solo caffè, altrimenti riempire il filtro con 2 misurini rasi se si desidera preparare 2 caffè.</li> </ol>	

<p>3. Premere il caffè macinato utilizzando il pressino (11).</p> <p>4. Togliere il caffè macinato in eccesso dal bordo del portafiltro.</p>	
<p>5. Agganciare il portafiltro allineando il manico al simbolo  e ruotandolo verso destra fino alla posizione .</p> <p>6. Posizionare la tazza o le tazze sotto i beccucci del portafiltro e premere il tasto erogazione .</p>	

7. Raggiunta la quantità di caffè desiderato, premere nuovamente il tasto erogazione .
8. Togliere la/le tazzina/e e servire.
9. Per preparare altri caffè, sganciare il portafiltro ruotando l'impugnatura verso sinistra, svuotare il filtro dalla polvere di caffè già utilizzata e riempire nuovamente con caffè macinato.

#### Suggerimenti utili:

- Per ottenere un caffè forte, premere molto il caffè macinato con il pressino.
- Per ottenere un caffè leggero, premere poco il caffè macinato con il pressino.
- Dopo l'accensione, per i primi caffè suggeriamo di preriscaldare adeguatamente le tazzine prima di preparare il caffè.



### PERICOLO SCOTTATURE!





Per evitare spruzzi, non sganciare il portafiltro durante l'erogazione, ma attendere qualche secondo ad erogazione completata.



### PERICOLO




Non lasciare la macchina incustodita durante la preparazione.

#### ESPRESSO CON CIALDA

1. Inserire il filtro per il caffè in cialda nel portafiltro, posizionandolo correttamente
2. Agganciare il portafiltro allineando il manico al simbolo  e ruotandolo verso destra fino alla posizione .
3. Posizionare la tazza o le tazze sotto i beccucci del portafiltro e premere il tasto erogazione .
4. Raggiunta la quantità di caffè desiderato, premere nuovamente il tasto erogazione .

5. Togliere la/le tazza/e e servire.
6. Per preparare altri caffè, sganciare il portafiltro ruotando l'impugnatura verso sinistra, svuotare il filtro dalla polvere di caffè già utilizzata e riempire nuovamente con caffè macinato.

## PREPARARE IL CAPPUCCINO

1. Preparare il caffè espresso utilizzando tazze grandi.
2. Premere il tasto  e la spia lampeggia.
3. Riempire un contenitore con circa 100 grammi di latte parzialmente scremato o latte intero freddo per ogni cappuccino che si desidera preparare. Si consiglia un bricco di diametro non inferiore a 70 mm e assicurarsi che l'altezza del bricco sia sufficiente in quanto il latte raddoppia di volume,
4. Quando la spia diventa fissa, posizionare un recipiente vuoto sotto all'erogatore vapore (6) e aprire la manopola vapore (7) in posizione  per spurgare l'eventuale acqua presente e quindi richiudere la manopola.
5. Posizionare il contenitore con il latte sotto all'erogatore (6) immergendolo leggermente nel latte. Ruotare la manopola vapore (7) in posizione  e muovere lentamente il contenitore dal basso verso l'alto per ottenere una schiuma più cremosa.
6. Una volta raddoppiato il volume del latte, immergere l'erogatore vapore in profondità e riscaldare il latte. Fermare l'erogazione ruotando la manopola vapore in senso orario.
7. Versare il latte nelle tazze con il caffè espresso. Dolcificare a piacere e, se lo si desidera, spolverare la spuma con un po' di cacao in polvere.
8. L'erogatore vapore può essere utilizzato per montare il latte, erogare acqua calda o preparare cioccolata calda.
9. Dopo aver prodotto il vapore, è possibile premere immediatamente il pulsante "Caffè" (16) per erogare nuovamente il caffè.




### **PERICOLO SCOTTATURE!**

Assicurarsi di operare con cautela. Il vapore può provocare ustioni o lesioni.

Pulire l'erogatore del vapore con una spugna bagnata subito dopo che il vapore smette di fuoriuscire facendo attenzione a non scottarsi!

## EROGARE ACQUA CALDA

1. Accendere la macchina utilizzando l'interruttore ON/OFF e attendere che le spie di erogazione caffè siano fisse.
2. Posizionare un recipiente sotto all'erogatore vapore (6).
3. Ruotare la manopola vapore in posizione  per far uscire l'acqua calda.

## FUNZIONE DI SPEGNIMENTO AUTOMATICO

- Se non viene selezionata alcuna operazione dopo 29 minuti dall'accensione, l'apparecchio si spegnerà automaticamente.
- Se non viene selezionata alcuna operazione dopo 90 secondi dall'erogazione di acqua calda, la pompa si arresterà automaticamente.

- Se non viene selezionata alcuna operazione dopo 180 secondi dalla schiumatura del latte, la pompa si fermerà automaticamente.

## **PULIZIA E MANUTENZIONE**

Prima di procedere con la pulizia, scollegare sempre l'apparecchio dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare completamente.



### **PERICOLO**

## **Non immergere la macchina da caffè in acqua o altri liquidi**

**La pulizia dell'apparecchio risulterà più facile se eseguita subito dopo l'uso.**

### **a) Pulire l'esterno della macchina**

Pulire spesso il corpo della macchina, il serbatoio dell'acqua, il vassoio poggiategge e la vaschetta raccogliogocce con una spugna umida, quindi asciugarli.

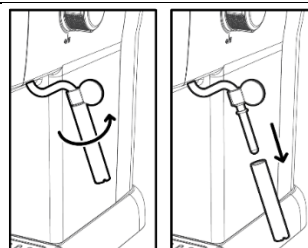
### **b) Pulizia dei filtri del caffè**

Pulire i filtri del caffè regolarmente sotto l'acqua corrente. Se i fori risultano ostruiti pulirli con uno spillo o una spazzola.

### **c) Pulizia dell'erogatore dopo aver schiumato il latte**

Pulire l'erogatore immediatamente dopo l'uso:

1. Ruotare la manopola vapore per far fuoriuscire un pò di vapore e far defluire il latte rimasto al suo interno.
2. Spegner la macchina premendo l'interruttore ON/OFF.
3. Tenere fermo il tubo dell'erogatore tramite l'apposita impugnatura (8) e con l'altra ruotare l'erogatore sfilando l'ugello verso il basso.



4. Lavare accuratamente l'ugello con acqua tiepida.
5. Inserire nuovamente l'ugello all'interno del tubo dell'erogatore infilandolo verso l'alto e ruotandolo in senso antiorario.

### **d) Pulizia erogatore caldaia**


L'erogatore caldaia va risciacquata ogni 200 caffè o almeno una volta al mese erogando circa 500 ml di acqua premendo il tasto caffè senza inserire il caffè macinato in polvere o la cialda.

### **e) Pulizia del serbatoio dell'acqua**

Pulire il serbatoio dell'acqua circa una volta al mese con un panno umido e detergente delicato.



**PERICOLO! Non mettere il corpo motore e la base in lavastoviglie o immergere in liquidi.**

**NOTA IMPORTANTE**  : Non usare detergenti chimici, lana d'acciaio o detergenti abrasivi per la pulizia.

#### f) Decalcificazione

Per garantire un funzionamento efficiente alla macchina del caffè, per pulire le tubature interne e per preservare il sapore del caffè, la macchina da caffè deve essere periodicamente decalcificata, pulita e sottoposta a manutenzione.

Dopo circa 500 cicli, verrà visualizzato un avviso di decalcificazione: tutti gli indicatori lampeggeranno 5 volte, che significa che è necessario eseguire le operazioni di decalcificazione della macchina. L'avviso di decalcificazione continuerà ad ogni avvio finché non sarà eseguito.

1. Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua e decalcificante fino al livello MAX. La proporzione dell'acqua e del decalcificante è di 4:1, fare riferimento alle istruzioni sul decalcificante. Si prega di utilizzare "decalcificante domestico").
2. Premere una volta il pulsante "Caffè" per avviare il ciclo di erogazione. Erogare circa 100 ml di acqua. Quindi spegnere l'apparecchio e lasciare la soluzione decalcificante nell'apparecchio per 5 minuti.
3. Accendere l'apparecchio e ripetere il passaggio precedente altre 3 volte.
4. Successivamente, ripetere questo processo utilizzando solo ACQUA DI RUBINETTO pulita 2 volte (senza decalcificante).
5. Al termine, è necessario annullare la decalcificazione premendo e tenendo premuti contemporaneamente i pulsanti Caffè (16) e Vapore (17) per 3 secondi.

#### g) Conservazione

- Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio prima di riporlo o di avvolgere il cavo di alimentazione.
- Assicurarsi che tutte le parti siano pulite e asciutte prima di riporle.
- Non riporre mai l'apparecchio quando è ancora bagnato.
- Si consiglia di conservare l'apparecchio in un luogo asciutto, pulito e lontano da umidità e polvere.

### **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Soluzione</b>
Perdite d'acqua dal fondo della macchina	C'è acqua in eccesso nella vaschetta raccogliacqua. Svuotare il vassoio antigoccia	Svuotare il vassoio antigoccia
	La macchina non funziona correttamente	Si prega di contattare un centro di assistenza autorizzato per la riparazione
	E' presente del caffè sul bordo del filtro	Pulire il filtro
	Il caffè macinato è stato conservato a lungo in un luogo caldo e umido	Utilizzare caffè macinato fresco adatto per macchine da caffè espresso, o conservare il caffè

L'acqua fuoriesce dal lato del filtro		macinato inutilizzato in un luogo fresco e asciutto. Dopo aver aperto una confezione di caffè macinato, richiuderla ermeticamente e conservarla in frigorifero per mantenerne la freschezza
La macchina ha smesso di funzionare	Il cavo di alimentazione non è collegato bene	Collegare correttamente il cavo di alimentazione in una presa a muro, se l'apparecchio continua a non funzionare, contattare un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.
L'erogatore acqua/vapore non funziona	La spia del tasto (17) non è accesa	L'erogatore può essere utilizzato per schiumare solo quando la spia è accesa
	La brocca è troppo grande o la forma non è adatta	Usare una brocca alta e stretta
	E' stato utilizzato latte scremato	Utilizzare latte intero o latte parzialmente scremato
L'indicatore del caffè (16) lampeggia velocemente	La manopola vapore non è stata resettata dopo l'erogazione di acqua calda o vapore	Portare la manopola vapore (17) in posizione ●
L'indicatore del vapore (17) lampeggia rapidamente.	La manopola non è stata reimpostata dopo 180 secondi di produzione di vapore.	Portare la manopola vapore (17) in posizione ●
L'indicatore del caffè (16) lampeggia velocemente	La temperatura della caldaia è troppo alta	Ruotare la manopola vapore (17) in posizione ☞, eseguire l'operazione di raffreddamento.
TUTTI gli indicatori lampeggiano contemporaneamente 5 volte.	E' necessario rimuovere i depositi di calcare	Eseguire le operazioni di decalcificazione
La crema del caffè è chiara e fuoriesce velocemente dal beccuccio	Il caffè macinato è poco pressato	Pressare maggiormente il caffè
	La quantità del caffè macinato è scarsa	Aumentare la quantità del caffè
	La macinatura del caffè è grossa	Utilizzare solo caffè macinato adatto per macchina da caffè espresso.
	Qualità del caffè macinato non corretta	Cambiare il tipo di caffè macinato.
La crema del caffè è scura e fuoriesce lentamente dal beccuccio	Il caffè macinato è stato pressato	Pressare meno il caffè
	La quantità del caffè macinato è eccessiva	Diminuire la quantità di caffè
	L'erogatore caldaia o il filtro sono ostruiti	Pulire la doccia e il filtro
Caffè non caldo	Inattività della macchina per un tempo prolungato	Erogare acqua calda nella stessa tazza in cui si preparerà il caffè in modo da scaldare la tazza.
Il problema non si risolve	Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.	

## **INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO**

### **PRODOTTO**



Ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)", la presenza del simbolo del bidone barrato indica che questo apparecchio non è da considerarsi rifiuto urbano: il suo smaltimento deve pertanto essere effettuato mediante raccolta separata. Lo smaltimento effettuato in maniera non separata può costituire un potenziale danno per l'ambiente e per la salute. Tale prodotto può essere restituito al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio.

Lo smaltimento improprio dell'apparecchio costituisce condotta fraudolenta ed è soggetto a sanzioni da parte dell'Autorità di Pubblica Sicurezza. Per ulteriori informazioni è possibile rivolgersi all'amministrazione locale competente in materia ambientale.

### **IMBALLO**

Per informazioni su come smaltire correttamente gli imballi che proteggono questo prodotto e le sue parti e/o accessori, seguire le indicazioni riportate nel packaging.

## **CONDIZIONI DI GARANZIA**

*La Società Tognana Porcellane S.p.A. vi ringrazia per la scelta e vi garantisce che i propri apparecchi sono frutto delle ultime tecnologie e ricerche.*

*L'apparecchio è coperto dalla garanzia convenzionale per il periodo di DUE ANNI dalla data di acquisto da parte del primo utente. La presente garanzia lascia impregiudicata la validità della normativa in vigore riguardante i beni di consumo (D.L. 6 Settembre 2005 n. 206 art. 130).*

*Per poter presentare un reclamo ai sensi della Garanzia, il consumatore deve presentare la ricevuta o la fattura attestante l'acquisto del prodotto.*

*Se il consumatore desidera presentare un reclamo ai sensi della Garanzia, deve rivolgersi al rivenditore oppure contattare direttamente Tognana Porcellane S.p.A. all'indirizzo e-mail: [support@tognana.com](mailto:support@tognana.com), o al numero di telefono **+39 0422 – 6721**.*

*I componenti o le parti che risulteranno difettosi per accertate cause di fabbricazione saranno riparati o sostituiti gratuitamente presso la nostra rete d'assistenza autorizzata, durante il periodo di garanzia di cui sopra.*

*I costi di riparazione, inclusi i costi dei componenti di ricambio, e i costi di spedizione per la consegna di un prodotto o un componente privo di difetti saranno sostenuti da Tognana Porcellane S.p.A.*

*Tognana Porcellane S.p.A. dovrà inoltre sostenere i costi di spedizione per la restituzione del prodotto o del componente difettoso, qualora Tognana Porcellane S.p.A. o il centro di assistenza richieda la restituzione del prodotto o del componente difettoso. Tuttavia, il consumatore dovrà sostenere i costi di un imballaggio idoneo alla restituzione del prodotto o del componente difettoso.*

*Tognana Porcellane S.p.A. si riserva il diritto di effettuare la sostituzione integrale dell'apparecchio, qualora la riparabilità risultasse impossibile o troppo onerosa, con un altro apparecchio uguale (o simile) nel corso del periodo di garanzia.*

*In questo caso la decorrenza della garanzia rimane quella del primo acquisto: la prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo della garanzia stessa.*

*Questo apparecchio non verrà mai considerato difettoso per materiali o fabbricazione qualora dovesse essere adattato, cambiato o regolato, per conformarsi a norme di sicurezza e/o tecniche nazionali o locali, in vigore in un Paese diverso da quello per il quale è stato originariamente progettato e fabbricato.*

*Questo apparecchio è stato progettato e costruito per un impiego esclusivamente domestico: qualunque altro utilizzo fa decadere la garanzia.*

*La garanzia non copre:*

- le parti soggette ad usura o logorio, né quelle parti che necessitano di una sostituzione e/o manutenzione periodica;*
- l'uso professionale del prodotto;*
- i mal funzionamenti o qualsiasi difetto dovuti ad errata installazione, configurazione, aggiornamento di software / BIOS / firmware non eseguita da personale autorizzato Tognana Porcellane S.p.A.;*
- riparazioni o interventi eseguiti da persone non autorizzate da Tognana Porcellane S.p.A.;*
- manipolazioni di componenti dell'assemblaggio o, ove applicabile, del software.*



*Ulteriori rivendicazioni, in particolare le richieste di indennizzo, sono escluse, a meno che la responsabilità non sia obbligatoria per legge.*










*Al termine del periodo di validità della Garanzia, o per i prodotti che non sono coperti dalla stessa, Tognana Porcellane S.p.A. resta a disposizione del cliente finale per qualsiasi domanda o informazione. Ulteriori informazioni sono altresì disponibili sul nostro sito Web: [www.tognana.com](http://www.tognana.com)*

*Tognana si riserva la facoltà di apportare tutte le modifiche necessarie al miglioramento estetico e qualitativo del prodotto, in qualsiasi momento e senza preavviso.*

Dear Customer,

Thank you for choosing our coffee machine designed exclusively to prepare espresso coffee and cappuccinos for domestic consumption, using ground coffee or pods. Tognana Porcellane S.p.A. shall not be held liable for any damage that may be caused directly or indirectly to persons, property or pets as a result of failure to observe all the instructions set out in the operating Manual regarding installation, operation and maintenance of the appliance.

## **SYMBOLS USED THE MANUAL/ITEM AND THEIR MEANINGS**

	This symbol indicates that the manual must be read carefully before use. Pay special attention to the safety precautions. Keep this manual in a safe place as it is an integral part of the product itself.
	<b>HAZARD:</b> this indicates a potential imminent hazard with a high level of risk which, if not prevented, is highly likely to result in severe injury or even loss of life
	<b>WARNING:</b> this indicates a potential hazard with a medium level of risk which, if not prevented, is highly likely to result in severe injury or loss of life
	<b>CAUTION:</b> this indicates a potential hazard with a low level of risk which, if not prevented, may result in minor or moderate injury.
	<b>CAUTION – HOT SURFACE!:</b> The surface of the area where the symbol is applied may reach dangerously high temperatures. Therefore, direct contact of the surface with the skin and with heat-sensitive fabrics/materials must be avoided.
	<b>Class I:</b> this symbol indicates that the appliance protection does not rely on basic insulation only, but requires an additional safety measure.
	<b>IMPORTANT NOTE:</b> this indicates useful information for the correct use of the item.
	This symbol on the item or on the packaging indicates that the appliance must be disposed of separately from other waste at the end of its life for proper treatment and recycling purposes.
	This symbol indicates that the device complies with the essential safety requirements of European Community regulations/directives.



**This symbol indicates that the MOCA (materials and objects intended for contact with food) are suitable for contact with food.**

## **PRODUCT SAFETY**



### **IMPORTANT NOTES ON CORRECT USE**

1. This appliance is designed exclusively to prepare espresso coffee and cappuccinos for domestic consumption, using ground coffee or pods.
2. This appliance is intended for domestic use and similar applications, such as:
  - \*staff kitchens of shops, offices, and other work environments;
  - \*agritourisms;
  - \*guests of hotels, pensions, and other residential type environments;
  - \*bed and breakfast type environments.
3. This product is not a toy.
4. Use the product for the sole purpose for which it has been designed. The manufacturer is not liable for damage or injury caused by improper use.
5. Unauthorised repairs or changes shall void the warranty.
6. Do not use outdoors.
7. Never leave the appliance on unattended.
8. Do not position it above or near hot gas or electric burners, or in a heated oven.
9. Before use, place the appliance on a solid, flat, and horizontal surface.
10. To manually turn the appliance off, press the on/off button.
11. Never put the appliance or the base in the dishwasher.
12. Use only original accessories and spare parts, or those recommended by the manufacturer.



## HAZARD

### ITEM

1. Before connecting the appliance to the power, check that the voltage shown on the appliance corresponds to your household voltage. Connect the appliance to a properly earthed power socket. The manufacturer disclaims all liability for any accidents due to unearthed electrical installations.
2. Do not leave parts of the packaging (plastic bags, polystyrene foam, etc.) within reach of children or dependent persons as these objects are potential sources of danger (e.g. risk of suffocation).
3. The appliance can be used by children at least 8 years of age and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience or the necessary knowledge, provided they are supervised or have received instructions on how to safely use the appliance and understand the inherent dangers. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance under the user's responsibility must not be performed by unattended children.
4. Supervise children in order that they do not play with the appliance.
5. Do not use the appliance without water in the tank or with the tank empty.
6. Leave a clearance of about 3 cm between the coffee machine and any side or rear walls and leave a clearance of at least 15 cm above the coffee machine.
7. Do not fill the appliance above the indicated maximum limit or below the indicated minimum limit. If the appliance is overfilled, boiling liquid may spill out.
8. Disconnect the appliance from the socket when not in use, when filling it, and when moving it.
9. Leave the appliance to cool before cleaning.
10. Improper use of the product may cause damage or injury.
11. To avoid electric shocks, do not submerge the body of the product in water or other liquids.
12. Do not wet or spray liquids onto the coffee machine. In case of contact with liquids, immediately disconnect the power cord

- from the power socket and dry thoroughly.
13. Do not use aggressive detergents or sharp objects to clean the coffee machine.
  14. Do not make changes to the appliance.
  15. Never attempt to extinguish a flame/fire with water: turn the appliance off, remove the plug from the power socket and cover the flame with a lid or fireproof blanket.
  16. Do not place the appliance near taps or sinks
  17. The surface of the heating element is subject to residual heat after use. Do not touch it until the appliance has fully cooled down.
  18. This appliance does not contain repairable parts. Do not try to repair it by yourself. Arrange for maintenance to be performed by a qualified service centre using only identical spare parts. This will ensure the continued safety of the product.
  19. Do not use the appliance in very hot, humid or wet environments, or near flammable materials.
  20. Do not use if the appliance has been dropped or damaged in any way. Do not attempt to repair it yourself. Contact the retailer for repair/replacement, if under warranty, or call customer support.

## **PLUG AND CORD**

1. The power cord must be connected to an AC power outlet (standard household current). Do not use other power outlets.
2. In case of incompatibility between the power socket and the plug of the appliance, have the socket replaced with another suitable type by qualified personnel. It is not recommended to use adapters, power strips and/or extension cords. Should their use become necessary, use only single or multiple adapters and extension cords that comply with current safety standards, making sure not to exceed the power limit marked on the adapter and/or extension cord.
3. Do not use the power cord if damaged.
4. Use only the power cord included in the packaging.
5. To avoid electric shocks, do not submerge the power cord in water or other liquids.

6. The power cord must be used in a dry and clean place. Use of the appliance in wet or dirty environments may give rise to the risk of fire, electric shocks or electrocution.
7. Do not touch the power cord or plug with wet hands.
8. Do not let the cord hang over the counter.
9. Be careful not to pull or trip on the power cord. Keep the cord far from sources of heat, hot objects and open flames.
10. Disconnect the cord from the mains before cleaning and when it is not in use. To disconnect the appliance, turn it off and then remove the plug from the wall socket. Do not pull on the cord, but rather grab the plug.
11. Always connect the plug to the appliance first, then connect the cord to the wall socket. Check that the cord is fully unwound.
12. The cord must not be twisted or wrapped around the appliance.
13. Do not use the appliance if the power cord is damaged. Do not attempt to repair it yourself. Contact the retailer for repair/replacement, if under warranty, or call customer support.
14. Do not use extension cords, power strips or timer devices.



### **BURN HAZARD!**

1. Do not touch the hot parts of the appliance to avoid burns (See 1 and 2 of Fig. 1)

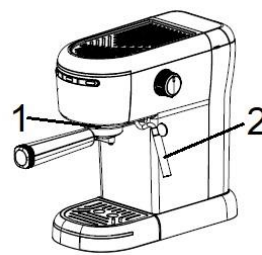


Fig.1

2. The coffee machine generates heat and produces hot water and steam during operation.
3. Do not touch the cup warmer shelf during operation.
4. To avoid splashes, never release the filter holder while the machine is dispensing and always wait a few seconds after dispensing

## PRODUCT CONFORMITY

**The manufacturer Tognana Porcellane S.p.A. declares that the product Espresso coffee machine Mod. Iridea complies with Directive 2014/30/EU of the European Parliament and of the Council, of 26th February 2014, on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.**

**The manufacturer Tognana Porcellane S.p.A. declares that the product Espresso coffee machine Mod. Iridea complies with Directive 2014/35/EU of the European Parliament and of the Council, of 26th February 2014, on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits.**

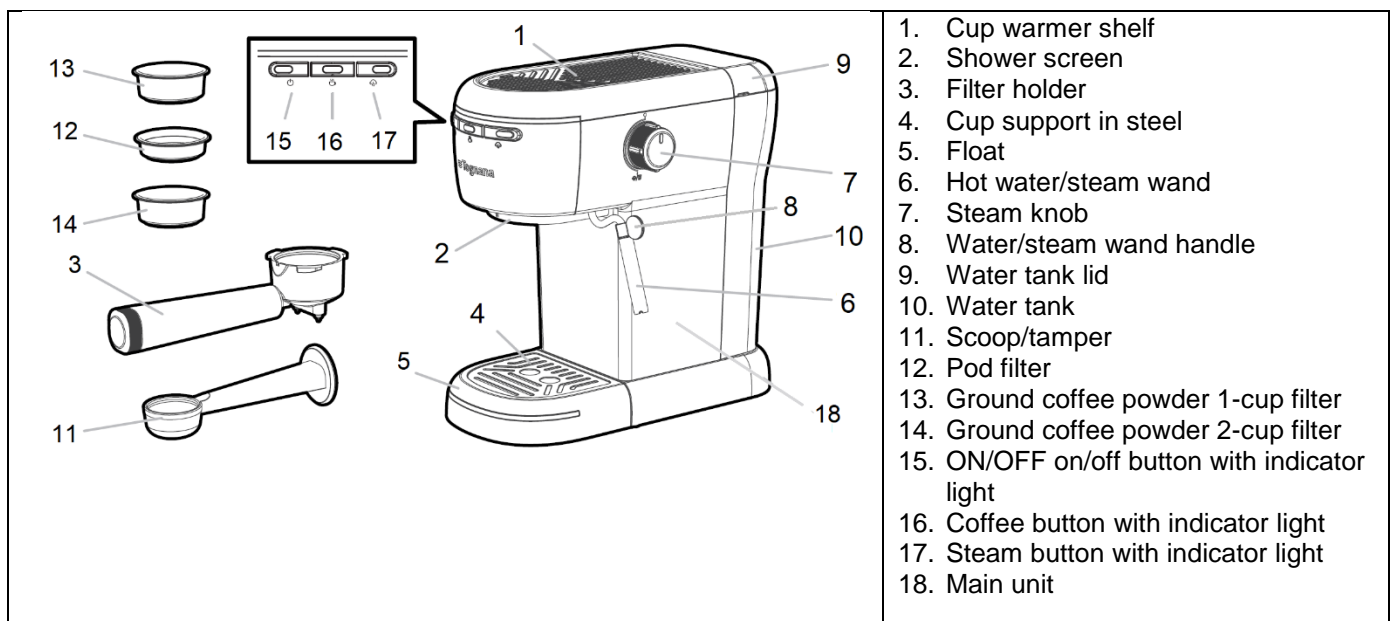
**The manufacturer Tognana Porcellane S.p.A. declares that the product Espresso coffee machine Mod. Iridea Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council, of 21st October 2009, on establishing a framework for the setting of ecodesign requirements for energy-related products**

**The manufacturer Tognana Porcellane S.p.A. declares that the product Espresso coffee machine Mod. Iridea complies with Directive 2011/65/EU of the Parliament and of the Council, of 8th June 2011 and subsequent Commission Delegated Directive 2015/863, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.**

## TECHNICAL DATA

- Capacity: 1200 mL
- Power: 1400W
- Input voltage: 220-240Vac ~ 50-60Hz; 16A
- Dimensions: 18 x 30 x 31 cm
- Net weight: 2700 g

## COMPONENTS



## **BEFORE FIRST USE**

1. Extract the various components from the packaging, check that they are intact and complete, gently remove any protections and labels. The packaging includes:
  - N. 1 Main unit
  - N. 1 Water tank
  - N. 1 Float
  - N. 1 Cup support in steel
  - N. 1 Scoop/tamper
  - N. 1 Filter Holder
  - N. 1 Pod filter
  - N. 1 Ground coffee powder 1-cup filter
  - N. 1 Ground coffee powder 2-cup filter
  - N.1 User Manual
2. Check that all parts are assembled correctly and in place before use.
3. Wash all parts in contact with food, following the instructions in the "CLEANING AND MAINTENANCE" paragraph.
4. Remove the tank by pulling it upwards (10).
5. Remove the red protective cap placed on the valve located on the bottom of the tank.
6. Fill the tank (10) with fresh, clean water directly under the tap or using a carafe, taking care not to exceed the maximum MAX level indicated on the tank or below the minimum MIN level.

It is preferable to use bottled natural mineral water with medium hardness, checking that the fixed residue indicated in the table is not too high (the ideal is a value between 75mg/l and 250 mg/l) and considering that the total lack of minerals deprives the coffee of its characteristic flavour.



## **FIRST USE**

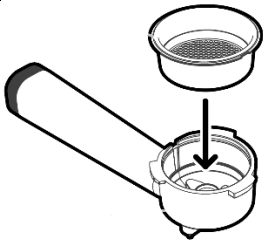
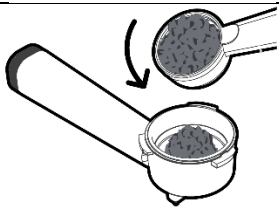
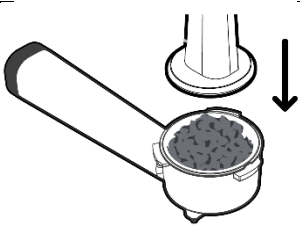




1. Turn on the appliance by pressing the ON/OFF button (15): the lights of the three buttons (15), (16) and (17) come on for a few seconds.
2. Make sure the steam knob is in the position ●.
3. The lights (16) and (17) flash to indicate that the preset temperature is being reached. The coffee machine is ready for use as soon as the lights become steady.
4. Place a container under the hot water/steam wand (6).
5. Turn the steam knob (7) to the position ☞ and dispense hot water until steam comes out.
6. Then close the knob back to position ●.






# OPERATION

## ESPRESSO WITH GROUND COFFEE

<p>1. Insert the one or two cup ground coffee filter into the filter holder (the corresponding number 1-CUP/2-CUP is stamped under each filter).</p>	
<p>2. Fill the filter with a level measure of ground coffee if you want to prepare just one coffee, otherwise fill the filter with 2 level measures if you want to prepare 2 coffees.</p>	
<p>3. Press the ground coffee using the pusher (11). 4. Remove the excess ground coffee from the edge of the filter holder.</p>	
<p>5. Attach the filter holder by aligning the handle with the symbol  and turning it to the right to the position .</p> <p>6. Place the cup or cups under the filter holder spouts and press the dispensing button .</p>	

7. After reaching the desired amount of coffee, press the release button again .
8. Remove the cup(s) and serve.
9. To prepare more coffees, detach the filter holder by turning the handle to the left, empty the filter of the already used coffee powder and refill it with ground coffee.

### Helpful tips:

- To obtain a strong coffee, press the ground coffee hard with the tamper.
- To obtain a light coffee, lightly press the ground coffee with the tamper.
- After switching on, for the first coffees, we suggest preheating the cups adequately before preparing the coffee.



### **BURN HAZARD!**





To avoid splashes, do not release the filter holder during dispensing, but wait a few seconds after dispensing is complete.






## HAZARD!

Do not leave the machine unattended during preparation

### ESPRESSO WITH POD

1. Insert the coffee filter pod into the filter holder, positioning it correctly
2. Attach the filter holder by aligning the handle with the symbol  and turning it to the right to the position .
3. Place the cup or cups under the filter holder spouts and press the dispensing button .
4. Once the desired quantity of coffee has been reached, press the delivery button again .
5. Remove the cup(s) and serve.
6. To prepare more coffees, release the filter holder by turning the handle to the left, empty the filter of any coffee powder already used and refill with ground coffee.

### PREPARE THE CAPPUCCINO


1. Prepare espresso using large cups.
2. Press the key  and the light flashes.
3. Fill a container with about 100 grams of semi-skimmed milk or cold whole milk for each cappuccino you wish to prepare. We recommend a jug with a diameter of no less than 70 mm and make sure that the height of the jug is sufficient as the milk doubles in volume.
4. When the light becomes steady, place an empty container under the steam wand (6) and open the steam knob (7) to position  to purge any water present and then close the knob.
5. Place the container with the milk under the dispenser (6) dipping it slightly in the milk. Turn the steam knob (7) to the position  and slowly move the container from bottom to top to obtain a creamier froth.
6. Once the volume of the milk has doubled, immerse the steam wand deeply and heat the milk. Stop delivery by turning the steam knob clockwise.
7. Pour the milk into the cups with the espresso. Sweeten to taste and, if desired, sprinkle the foam with a little cocoa powder.
8. The steam wand can be used to froth milk, dispense hot water or prepare hot chocolate.
9. After producing steam, you can immediately press the "Coffee" button (16) to dispense coffee again.



## BURN HAZARD!

Be sure to operate with caution. Steam can cause burns or injury. Clean the steam outlet with a wet sponge immediately after the steam stops coming out, being careful not to burn yourself!

## **DISPENSE HOT WATER**

1. Turn on the machine using the ON/OFF switch and wait for the coffee dispensing lights to stay on.
2. Place a container under the steam wand (6).
3. Turn the steam knob to the position  to let the hot water come out.

## **AUTO SHUT OFF FUNCTION**

- If no operation is selected after 29 minutes after turning on the power, the unit will turn off automatically.
- If no operation is selected after 90 seconds of hot water delivery, the pump will stop automatically.
- If no operation is selected after 180 seconds of frothing the milk, the pump will stop automatically.

## **CLEANING AND MAINTENANCE**

Before proceeding with cleaning, always unplug the appliance from the socket and allow it to cool completely.



**HAZARD**

**Do not immerse the coffee machine in water or other liquids**

**Cleaning the appliance will be easier if done immediately after use.**

### **a) Clean the outside of the machine**

Frequently clean the body of the machine, the water tank, the cup tray and the drip tray with a damp sponge, then dry them.

### **b) Cleaning the coffee filters**

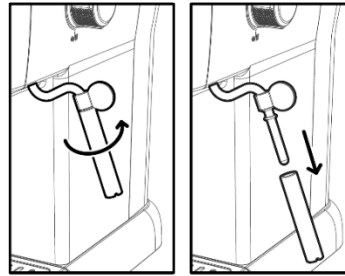
Clean the coffee filters regularly under running water. If the holes are blocked, clean them with a pin or brush.

### **c) Cleaning the dispenser after frothing the milk**

Clean the dispenser immediately after use:

1. Turn the steam knob to let out a little steam and let the milk left inside flow out.
2. Turn off the machine by pressing the ON/OFF switch

3. Hold the dispenser tube still using the handle provided (8) and with the other rotate the dispenser by pulling the nozzle downwards.



4. Thoroughly wash the nozzle with warm water.
5. Insert the nozzle back into the dispenser tube by inserting it upwards and turning it counterclockwise.

#### d) Cleaning the boiler dispenser

The boiler dispenser must be rinsed every 200 coffees or at least once a month by dispensing around 500 ml of water by pressing the coffee button without inserting the ground coffee or the pod.


#### e) Cleaning the water tank

Clean the water tank about once a month with a damp cloth and mild detergent.



**HAZARD!**

**Do not put the motor unit and base in the dishwasher or immerse in liquids.**

**IMPORTANT NOTE**  : Do not use chemical cleaners, steel wool or abrasive cleaners for cleaning.

#### f) Decalcification

To ensure efficient operation of the coffee machine, to clean the internal pipes and to preserve the flavor of the coffee, the coffee machine must be periodically descaled, cleaned and maintained. After approximately 500 cycles, a descaling warning will appear: all indicators will flash 5 times, which means that the machine needs to be descaled. The descaling warning will continue at each start up until it is done.

1. Fill the water tank with water and descaler up to the MAX level. The proportion of water and descaler is 4:1, refer to the instructions on the descaler. Please use "household descaler").
2. Press the "Coffee" button once to start the brewing cycle. Dispense about 100 ml of water. Then switch off the appliance and leave the descaling solution in the appliance for 5 minutes.
3. Turn on the appliance and repeat the previous step 3 more times.
4. Subsequently, repeat this process using only clean TAP WATER 2 times (without descaler).
5. At the end, it is necessary to cancel descaling by pressing and holding down the Coffee (16) and Steam (17) buttons simultaneously for 3 seconds.

#### g) Storage

- Let the appliance cool down completely before storing it or wrapping up the power cord.
- Make sure all parts are clean and dry before storing.
- Never store the appliance when it is still wet.
- It is recommended to store the device in a dry, clean place away from humidity and dust.

## **TROUBLESHOOTING**

<b>Problem</b>	<b>Cause</b>	<b>Solution</b>
Water leaks from the bottom of the machine	There is excess water in the drip tray. Empty the drip tray	Empty the drip tray
	The machine is not working properly	Please contact an authorized service center for repair
Water flows out the side of the filter	There is coffee on the edge of the filter	Clean the filter
	The ground coffee has been stored in a warm and humid place for a long time	Use fresh ground coffee suitable for espresso machines, or store unused ground coffee in a cool, dry place. After opening a package of ground coffee, close it tightly and store it in the refrigerator to maintain its freshness
The machine stopped working	The power cord is not connected properly	Properly plug the power cord into a wall outlet, if the appliance still does not work, contact an authorized service center for repair.
The water/steam wand does not work	The light of the button (17) is not on	The dispenser can only be used to froth when the light is on
	The jug is too big or the shape is not suitable	Use a tall, narrow pitcher
	Skimmed milk was used	Use whole milk or semi-skimmed milk
The coffee indicator (16) flashed quickly	The steam knob has not been reset after dispensing hot water or steam	Turn the steam knob (17) to position ●
The steam indicator (17) flashes rapidly.	The knob has not been reset after 180 seconds of steam production.	Turn the steam knob (17) to position ●
The coffee indicator (16) flashes quickly	The boiler temperature is too high	Turn the steam knob (17) to the position, ☉ carry out the cooling operation.
All indicators flash 5 times simultaneously.	Limescale deposits need to be removed	Carry out the descaling operations
The cream of the coffee is clear and out quickly since spout	The ground coffee is lightly pressed	Press harder
	The amount of ground coffee is small	Increase the quantity of coffee
	The coffee grind is coarse	Only use coffee ground suitable for espresso coffee machines.
	Ground coffee quality not correct	Change the type of coffee.
The cream of the coffee is dark and slowly comes out of spout	The ground coffee has been pressed	Press the coffee less
	The amount of ground coffee is too much	Decrease the amount of coffee
	The boiler spout or filter is clogged	Clean the shower and filter
Not hot coffee	Machine inactivity for a	Dispense hot water into the

	prolonged time	same cup in which you will prepare the coffee in order to warm the cup.
The problem is not solved	Contact an authorized assistance centre.	

## **INFORMATION ON DISPOSAL**

### **ITEM**



Pursuant to Art. 26 of Legislative Decree No. 49 of 14 March 2014 “Implementation of Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE)”, the crossed-out bin symbol indicates that this appliance is not to be considered municipal waste. Disposing of it must therefore be carried out by separate waste collection. Failure to dispose of the appliance as separate waste may constitute a potential hazard to the environment and human health. Said product can be returned to the distributor upon purchase of a new appliance.

Improper disposal of the appliance constitutes fraudulent conduct and is subject to sanctions by the Police Authority. For further information, contact the local administration responsible for environmental management.

### **PACKAGING**

For information on how to correctly dispose of the packaging used to protect this product and its parts and/or accessories, follow the instructions in the packaging.

## **WARRANTY TERMS**

*Tognana Porcellane S.p.A. thanks you for your choice and guarantees that its appliances are a product of the latest technologies and research.*

*The appliance is covered by the standard TWO-YEAR warranty from the date of purchase by the first user. This warranty is without prejudice to the validity of the legislation in force concerning consumer goods (L.D. no. 206 of 6th September 2005, art. 130).*

*In order to make a claim under the Warranty, the consumer must submit the receipt or invoice certifying the purchase of the product.*

*If the consumer wishes to submit a claim under the Warranty, they must contact their retailer or Tognana Porcellane S.p.A. directly at the following email address: [support@tognana.com](mailto:support@tognana.com), or phone number **+39 0422 – 6721**.*

*The components or parts found to have ascertained manufacturing defects shall be repaired or replaced free of charge by our authorised service network, during the aforementioned warranty period.*

*The repair costs, including the cost of the spare parts, the shipping costs for the delivery of a defect-free product or component, shall be borne by Tognana Porcellane S.p.A.*

*Tognana Porcellane S.p.A. shall also bear the shipping costs for the return of the defective product or component, in the event Tognana Porcellane S.p.A. or the service centre requests the return of the defective product or component. In any case, the consumer shall bear the cost of suitable packaging for the return of the defective product or component.*

*Tognana Porcellane S.p.A. reserves the right to fully replace the appliance in the event its repair is found to be impossible or disproportionately expensive, with another equivalent (or similar) appliance within the warranty period.*

*In this case, the warranty period shall remain that of the first purchase: any servicing carried out during the warranty period shall not extend the warranty period itself.*

*This appliance shall never be considered defective in terms of its materials or manufacture in the event it is adapted, changed, or adjusted to comply with national or local safety and/or technical standards in force in a country other than that for which it was originally designed and manufactured.*

*This appliance has been designed and built for domestic use only: any other use shall void the warranty.*

*The warranty does not cover:*

- parts subject to wear and tear, or parts requiring periodic replacement and/or maintenance;
- professional use of the product;

- malfunctions or any defects resulting from incorrect installation, configuration, software / BIOS / firmware updates not carried out by Tognana Porcellane S.p.A. authorised personnel;
- repairs or servicing carried out by persons not authorised by Tognana Porcellane S.p.A.;
- tampering with the assembly components, or where applicable, with the software.

*Additional claims, in particular requests for compensation, shall be excluded unless liability is established by law.*

*At the end of the Warranty period, or for products not covered by said Warranty, Tognana Porcellane S.p.A. shall remain available to assist with any questions or requests for information by the end Client. Further information can also be found on our Website: [www.tognana.com](http://www.tognana.com)*

*Tognana reserves the right to make any changes necessary to improve the look and quality of the product, at any time and without prior notice.*




*Cher Client,*

*merci d'avoir choisi notre machine à café destinée exclusivement à préparer du café expresso et du cappuccino pour la consommation domestique, en utilisant du café moulu ou des dosettes. Tognana Porcellane S.p.A. décline toute responsabilité pour tout dommage pouvant survenir directement ou indirectement aux personnes, aux biens et aux animaux domestiques en raison du non-respect de toutes les prescriptions indiquées dans le « Manuel d'utilisation » approprié en matière d'installation, d'utilisation et d'entretien de l'appareil.*

## **SYMBOLES PRÉSENTS DANS LE MANUEL/PRODUIT ET LEUR SIGNIFICATION**

	<b>Ce symbole indique qu'il faut lire attentivement ce manuel avant de l'utiliser. Prêter une attention particulière aux instructions de sécurité. Conserver ce manuel avec précaution car il fait partie intégrante du produit.</b>
	<b>DANGER : le mot indique un danger potentiel imminent avec un niveau de risque élevé qui, s'il n'est pas évité, est susceptible de causer des blessures graves ou la mort</b>
	<b>AVERTISSEMENT : le mot indique un danger potentiel avec un niveau de risque moyen qui, s'il n'est pas évité, est susceptible de causer des blessures graves ou la mort</b>
	<b>ATTENTION : indique un danger présentant un faible niveau de risque qui peut entraîner des blessures mineures ou modérées s'il n'est pas évité.</b>
	<b>ATTENTION – SURFACE CHAUDE ! : La température superficielle de la zone sur laquelle il est posé peut atteindre des valeurs dangereuses et qu'il faut par conséquent éviter le contact direct avec la peau et avec des tissus/matériaux sensibles à la chaleur.</b>
	<b>Classe I : ce symbole indique que la protection de l'appareil ne se base pas uniquement sur l'isolation principale, mais qu'il requiert une mesure de sécurité supplémentaire.</b>
	<b>REMARQUE IMPORTANTE: les mots indiquent des informations utiles pour une utilisation correcte du produit.</b>



	<p><b>Ce symbole sur le produit ou l'emballage indique que l'appareil doit être collecté séparément des autres déchets en fin de vie afin de permettre un traitement et un recyclage adéquats.</b></p>
	<p><b>Ce symbole indique que l'appareil est conforme aux exigences de sécurité prévues par les règlements/directives communautaires européens.</b></p>
	<p><b>Ce symbole indique que les MOCA (matériaux et objets en contact avec les aliments) sont aptes au contact alimentaire.</b></p>

## SÉCURITÉ DU PRODUIT

### REMARQUES IMPORTANTES SUR L'UTILISATION CORRECTE

1. Cet appareil est destiné exclusivement à préparer du café expresso et du cappuccino pour la consommation domestique, en utilisant du café moulu ou des dosettes.
2. Cet appareil est destiné à un usage domestique et à des applications similaires, telles que :
  - \* les cuisines du personnel des magasins, bureaux et autres lieux de travail ;
  - \* les gîtes de vacances ;
  - \* les clients des hôtels, des pensions de famille et d'autres environnements de type résidentiel ;
  - \* les environnements de type « chambre d'hôtes ».
3. Ce produit n'est pas un jouet.
4. N'utilisez le produit que pour l'usage pour lequel il a été conçu. Le fabricant n'est pas responsable des dommages ou des blessures causés par une utilisation incorrecte.
5. Les réparations ou modifications non autorisées annuleront la garantie.
6. N'utilisez pas le produit à l'extérieur.
7. Ne laissez jamais l'appareil allumé sans surveillance.
8. Ne pas placer sur ou près de cuisinières à gaz ou électriques chaudes ou dans un four chaud.
9. Avant toute utilisation, placer l'appareil sur une surface solide, plane et horizontale.

10. Pour éteindre manuellement l'appareil, appuyer sur le bouton marche/arrêt.
11. Ne mettez jamais l'appareil ou la base au lave-vaisselle.
12. N'utiliser que des accessoires et des pièces de rechange d'origine ou recommandés par le fabricant.



**DANGER**

## **PRODUIT**

1. Avant de brancher l'appareil à l'alimentation, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension de l'habitation. Branchez l'appareil à une prise de courant dotée d'une mise à la terre efficace. Le fabricant ne peut pas être considéré responsable en cas d'accidents provoqués par l'absence de mise à la terre du circuit.
2. Ne laissez pas des pièces d'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, etc.) à la portée des enfants ou des personnes non autonomes, car ces objets sont des sources potentielles de danger (ex. : risque d'étouffement).
3. L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ou sans les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient surveillés ou après que ces personnes ont reçu des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et à la compréhension des dangers afférents. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance, destinés à être effectués par l'utilisateur, ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
4. Surveiller les enfants pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
5. N'utilisez pas l'appareil sans eau dans le réservoir ou sans réservoir vide.
6. Laissez un espace d'au moins 3 cm entre la machine à café et des cloisons latérales ou arrière et laissez un espace d'au moins 15 cm au-dessus de la machine à café.
7. Ne remplissez pas l'appareil au-delà de la limite maximale ou en dessous de la limite minimale indiquées. Si l'appareil est trop plein, du liquide bouillant pourrait déborder.

8. Débranchez l'appareil de la prise lorsqu'il n'est pas utilisé, lors de son remplissage, durant les déplacements.
9. Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
10. Une utilisation incorrecte du produit peut entraîner des dommages ou des blessures.
11. Afin d'éviter les chocs électriques, ne pas plonger le corps du produit dans de l'eau ou d'autres liquides.
12. Évitez de mouiller ou de pulvériser des liquides sur la machine à café. En cas de contact avec des liquides, débranchez immédiatement le câble de la prise électrique et séchez soigneusement.
13. N'utilisez pas de détergents agressifs ou des objets coupants pour nettoyer la machine à café.
14. N'apportez pas de modifications à l'appareil.
15. Ne tentez jamais d'éteindre une flamme/un incendie avec de l'eau : éteignez l'appareil, retirez la fiche de la prise électrique et couvrez la flamme avec un couvercle ou avec une couverture ignifuge.
16. Ne placez pas l'appareil à proximité de robinets ou d'éviers
17. La surface de l'élément chauffant est soumise à chaleur résiduelle après utilisation. Ne pas toucher jusqu'au refroidissement complet de l'appareil.
18. Cet appareil ne contient aucune pièce réparable. N'essayez pas de le réparer vous-même. Faites-le réviser par un centre de service qualifié en utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela permettra de conserver la sécurité du produit.
19. N'utilisez pas l'appareil dans des environnements à haute température, très humides ou mouillés ou à proximité de matériaux inflammables.
20. Ne pas utiliser si l'appareil est tombé ou a été endommagé d'une manière ou d'une autre. N'essayez pas de le réparer vous-même. Contacter le revendeur pour la réparation/remplacement, si sous garantie, ou le service à la clientèle.

## **CÂBLE ET FICHE**

1. Le câble d'alimentation doit être connecté à une prise électrique AC (courant domestique standard). Ne pas utiliser d'autres prises électriques.

2. En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, faites remplacer la prise par un autre type plus adéquat, par un personnel qualifié. L'utilisation d'adaptateurs, de prises multiples et/ou de rallonges est déconseillée. Si leur utilisation devient nécessaire, utilisez exclusivement des adaptateurs simples ou multiples et des rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur, en faisant attention à ne pas dépasser la limite de puissance marquée sur l'adaptateur et/ou la rallonge.
3. Ne pas utiliser le câble d'alimentation si celui-ci est endommagé.
4. Utiliser uniquement le câble d'alimentation à l'intérieur de l'emballage.
5. Afin d'éviter les chocs électriques, ne pas plonger le câble d'alimentation dans de l'eau ou d'autres liquides.
6. Le câble d'alimentation doit être utilisé dans un endroit sec et propre. L'utilisation dans des environnements humides ou sales peut entraîner des risques d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
7. Ne pas toucher le câble d'alimentation ou la fiche avec les mains mouillées.
8. Ne faites pas pendre le câble du plan de travail.
9. Veillez à ne pas tirer ou trébucher sur le cordon d'alimentation. Tenez le câble à l'écart des sources de chaleur, des objets chauds ou des flammes nues.
10. Débranchez le câble du secteur avant de nettoyer l'appareil et lorsqu'il n'est pas utilisé. Pour déconnecter, éteignez l'appareil, puis retirez la fiche de la prise murale. Ne tirez pas sur le câble mais saisissez la fiche.
11. Branchez toujours la fiche avant l'appareil, puis branchez le câble à la prise murale. Assurez-vous que le câble est entièrement déployé.
12. Le câble ne doit pas être tordu ou enroulé autour de l'appareil.
13. N'utilisez pas l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé. N'essayez pas de le réparer vous-même. Contacter le revendeur pour la réparation/remplacement, si sous garantie, ou le service à la clientèle.
14. N'utilisez pas de rallonges, de prises multiples ou de temporisateurs.



## **DANGER BRÛLURES !**

1. Ne touchez pas les parties chaudes de l'appareil pour éviter les brûlures (Voir 1 et 2 de la Fig. 1).

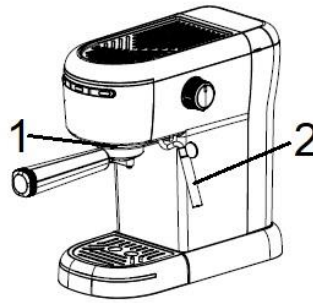


Fig. 1

2. La machine à café génère de la chaleur et produit de l'eau chaude et de la vapeur pendant le fonctionnement.
3. Ne touchez pas l'étagère chauffe-tasses pendant le fonctionnement.
4. Pour éviter les éclaboussures, ne relâchez jamais le porte-filtre pendant la distribution et attendez toujours quelques secondes après la distribution.

## **CONFORMITÉ DU PRODUIT**

***Le fabricant Tognana Porcellane S.p.A. déclare que le produit Machine à café expresso Mod. Iridea est conforme à la Directive 2014/30/UE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2014 concernant l'harmonisation des législations des États membres relatives la compatibilité électromagnétique.***

***Le fabricant Tognana Porcellane S.p.A. déclare que le produit Machine à café expresso Mod. Iridea est conforme à la directive 2014/35/UE du Parlement Européen et du Conseil du 26 février 2014 concernant l'harmonisation des législations des États membres relatives à la mise à disposition sur le marché du matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension.***

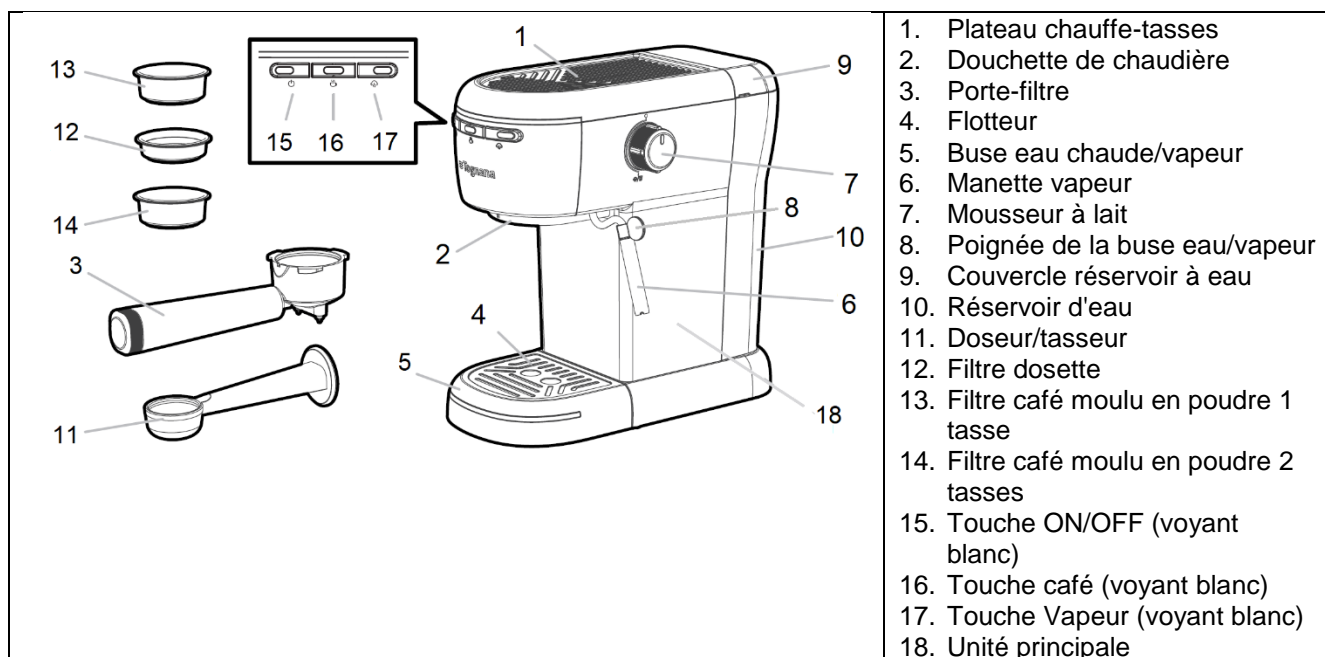
***Le fabricant Tognana Porcellane S.p.A. déclare que le produit Machine à café expresso Mod. Iridea est conforme à la directive 2009/125/CE du Parlement Européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant un cadre pour la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicables aux produits liés à l'énergie***

***Le fabricant Tognana Porcellane S.p.A. déclare que le produit Machine à café expresso Mod. Iridea est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 et à la Directive Déléguée ultérieure 2015/863 de la Commission relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.***

## **CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

- Capacité : 1200 ml
- Puissance : 1400W
- Tension d'entrée : 220-240Vca ~ 50-60Hz ; 16A
- Dimensions : 18 x 30 x 31 cm
- Poids net : 2700 g

## COMPOSANTS



## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Sortez les différents composants de l'emballage, vérifiez leur intégrité et leur exhaustivité, retirez délicatement les éventuelles protections et étiquettes. Le paquet contient:
  - N. 1 Unité principale
  - N. 1 Réservoir d'eau
  - N. 1 Flotteur
  - N. 1 Appui-tasses en acier
  - N. 1 Filtre dosette
  - N. 1 Porte-filtre
  - N. 1 Filtre dosette
  - N. 1 Filtre café moulu en poudre 1 tasse
  - N. 1 Filtre café moulu en poudre 2 tasses
  - N. 1 Manuel de l'Utilisateur
- Assurez-vous que toutes les pièces sont assemblées correctement et en place avant utilisation.
- Lavez toutes les pièces en contact avec les aliments en suivant les instructions du paragraphe "NETTOYAGE ET ENTRETIEN".
- Retirez le réservoir en le tirant vers le haut (10).
- Retirez le capuchon de protection rouge placé sur la valve située au fond du réservoir.
- Remplir le réservoir (10) d'eau fraîche et propre directement sous le robinet ou à l'aide d'une carafe en veillant à ne pas dépasser le niveau maximum MAX indiqué sur le réservoir ni en dessous du niveau minimum MIN.

Il est préférable d'utiliser de l'eau minérale naturelle en bouteille de dureté moyenne, en vérifiant que le résidu fixe indiqué dans le tableau n'est pas trop élevé (l'idéal est une valeur comprise entre 75 mg/l et 250 mg/l) et en considérant que l'absence totale de minéraux prive le café de sa saveur caractéristique.






## PREMIÈRE UTILISATION


1. Allumez l'appareil en appuyant sur la touche ON/OFF (15) : les voyants des trois touches (15), (16) et (17) s'allument pendant quelques secondes.
2. Assurez-vous que le bouton vapeur est en position ●.
3. Les voyants (16) et (17) clignotent pour indiquer que la température prérégulée est atteinte. La machine à café est prête à l'emploi dès que les voyants deviennent fixes.
4. Placez un récipient sous la buse eau chaude/vapeur (6).
5. Tournez le bouton vapeur (7) sur la position ☰ et versez de l'eau chaude jusqu'à ce que de la vapeur sorte.
6. Fermez ensuite le bouton en le ramenant à la position ●.



## OPÉRATION

### ESPRESSO AVEC CAFÉ MOULU

<p>1. Insérez le filtre à café moulu pour une ou deux tasses dans le porte-filtre (le numéro correspondant 1-CUP/2-CUP est estampé sous chaque filtre).</p>	
<p>2. Remplissez le filtre avec une mesure rase de café moulu si vous souhaitez préparer un seul café, sinon remplissez le filtre avec 2 mesures rases si vous souhaitez préparer 2 cafés.</p>	
<p>3. Appuyez sur le café moulu à l'aide du poussoir (11).</p> <p>4. Retirez l'excédent de café moulu du bord du porte-filtre.</p>	
<p>5. Fixez le porte-filtre en alignant la poignée avec le symbole  et en la tournant vers la droite jusqu'à la position .</p> <p>6. Placez la ou les tasses sous les bacs du porte-filtre et appuyez sur le bouton de distribution .</p>	

7. Une fois la quantité de café souhaitée atteinte, appuyez à nouveau sur le bouton de distribution .

- Retirez la ou les tasses et servez.
- Pour préparer plus de cafés, décrochez le porte-filtre en tournant la poignée vers la gauche, videz le filtre de la poudre de café déjà utilisée et remplissez de café moulu

#### Conseils utiles:

- Pour obtenir un café fort, appuyez fort sur le café moulu avec le tamper.
- Pour obtenir un café léger, appuyez légèrement sur le café moulu avec le tamper.
- Après la mise en marche, pour les premiers cafés, nous suggérons de préchauffer suffisamment les tasses avant de préparer le café.



### **DANGER BRÛLURES !**




Pour éviter les éclaboussures, ne relâchez pas le porte-filtre pendant la distribution, mais attendez quelques secondes une fois la distribution terminée.





### **DANGER !**

Pour éviter les éclaboussures, ne relâchez pas le porte-filtre pendant la distribution, mais attendez quelques secondes une fois la distribution terminée.


## **ESPRESSO AVEC DOSETTE**

- Insérez la dosette de filtre à café dans le porte-filtre en la positionnant correctement
- Fixez le porte-filtre en alignant la poignée avec le symbole  et en la tournant vers la droite jusqu'à la position  .
- Placez la ou les tasses sous les becs du porte-filtre et appuyez sur le bouton de distribution  .
- Une fois la quantité de café souhaitée atteinte, appuyez à nouveau sur le bouton de distribution.
- Retirez la ou les tasses et servez.
- Pour préparer plus de cafés, décrochez le porte-filtre en tournant la poignée vers la gauche, videz le filtre de la poudre de café déjà utilisée et remplissez de café moulu

## **PRÉPARER LE CAPPUCCINO**

- Préparez un expresso dans de grandes tasses.
- Appuyez sur la touche  et le voyant clignote.
- Remplissez un récipient avec environ 100 grammes de lait demi-écrémé ou de lait entier froid pour chaque cappuccino que vous souhaitez préparer. Nous recommandons un pot d'un diamètre d'au moins 70 mm et veillons à ce que la hauteur du pot soit suffisante car le lait double de volume.
- Lorsque le voyant devient fixe, placez un récipient vide sous la buse vapeur (6) et ouvrez le bouton vapeur (7) en position  pour purger toute eau présente, puis fermez le bouton.
- Placez le récipient avec le lait sous le distributeur (6) en le trempant légèrement dans le lait.



- Tournez la manette vapeur (7) sur la position  et déplacez lentement le récipient de bas en haut pour obtenir une mousse plus crémeuse.
- Une fois que le volume de lait a doublé, plongez profondément la buse vapeur et chauffez le lait. Arrêtez la distribution en tournant le bouton vapeur dans le sens des aiguilles d'une montre.
  - Versez le lait dans les tasses avec l'espresso. Sucrez au goût et, si vous le souhaitez, saupoudrez la mousse d'un peu de poudre de cacao.
  - La buse à vapeur peut être utilisée pour faire mousser du lait, distribuer de l'eau chaude ou préparer du chocolat chaud.
  - Après avoir produit de la vapeur, vous pouvez immédiatement appuyer sur le bouton "Café" (16) pour distribuer à nouveau du café




## **DANGER BRÛLURES !**

Assurez-vous d'opérer avec prudence. La vapeur peut provoquer des brûlures ou des blessures.

Nettoyez la sortie de vapeur avec une éponge humide immédiatement après l'arrêt de la vapeur, en faisant attention de ne pas vous brûler !

## **DISTRIBUER DE L'EAU CHAUDE**

- Allumez la machine à l'aide de l'interrupteur ON/OFF et attendez que les voyants de distribution de café restent allumés.
- Placez un récipient sous la buse vapeur (6).
- Tournez le bouton vapeur sur la position  pour laisser sortir l'eau chaude

## **FONCTION D'ARRÊT AUTOMATIQUE**

- Si aucune opération n'est sélectionnée 29 minutes après la mise sous tension, l'appareil s'éteindra automatiquement.
- Si aucune opération n'est sélectionnée après 90 secondes de distribution d'eau chaude, la pompe s'arrêtera automatiquement.
- Si aucune opération n'est sélectionnée après 180 secondes de moussage du lait, la pompe s'arrêtera automatiquement.

## **NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

Avant de procéder au nettoyage, débranchez toujours l'appareil de la prise et laissez-le refroidir complètement.



## **DANGER**

**Ne plongez pas la machine à café dans l'eau ou d'autres liquide**

**Le nettoyage de l'appareil sera plus facile s'il est effectué immédiatement après utilisation.**

### a) Nettoyer l'extérieur de la machine

Nettoyez fréquemment le corps de la machine, le réservoir d'eau, le bac à tasses et le bac d'égouttage avec une éponge humide, puis séchez-les.

### b) Nettoyer les filtres à café

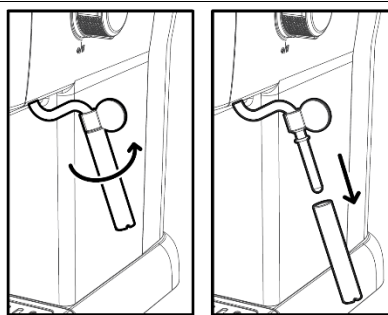
Nettoyez régulièrement les filtres à café sous l'eau courante. Si les trous sont obstrués, nettoyez-les avec une épingle ou une brosse.

### c) Nettoyer le distributeur après avoir fait mousser le lait

Nettoyez le distributeur immédiatement après utilisation :

1. Tournez la manette vapeur pour faire sortir un peu de vapeur et laisser s'écouler le lait restant à l'intérieur.
2. Éteignez la machine en appuyant sur l'interrupteur ON/OFF.

3. Maintenez le tube distributeur immobile à l'aide de la poignée fournie (8) et de l'autre faites tourner le distributeur en tirant la buse vers le bas.



4. Lavez soigneusement la buse à l'eau tiède.
5. Réinsérez la buse dans le tube distributeur en l'insérant vers le haut et en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

### d) Nettoyage du distributeur de la chaudière

Le distributeur de la chaudière doit être rincé tous les 200 cafés ou au moins une fois par mois en versant environ 500 ml d'eau en appuyant sur le bouton café sans insérer le café moulu ou la dosett.

### e) Nettoyage du réservoir d'eau

Nettoyez le réservoir d'eau environ une fois par mois avec un chiffon humide et un détergent doux.



**DANGER! Ne mettez pas le bloc moteur et la base au lave-vaisselle et ne les plongez pas dans des liquides.**

**REMARQUE IMPORTANTE** 💡 : N'utilisez pas de nettoyeurs chimiques, de laine d'acier ou de nettoyeurs abrasifs pour le nettoyage.

## f) Détartrage

Pour assurer un fonctionnement efficace de la machine à café, nettoyer les tuyaux internes et préserver la saveur du café, la machine à café doit être périodiquement d  tartr  e, nettoyée et entretenue.

Après environ 500 cycles, un avertissement de détartrage apparaît : tous les voyants clignotent 5 fois, ce qui signifie que la machine doit être d  tartr  e. L'avertissement de détartrage continuera à chaque démarrage jusqu'à ce qu'il soit terminé.

1. Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau et du détartrant jusqu'au niveau MAX. La proportion d'eau et de détartrant est de 4:1, reportez-vous aux instructions sur le détartrant. Veuillez utiliser "détartrant ménager").
2. Appuyez une fois sur le bouton "Café" pour démarrer le cycle d'infusion. Distribuer environ 100 ml d'eau. Éteignez ensuite l'appareil et laissez la solution de détartrage dans l'appareil pendant 5 minutes.
3. Allumez l'appareil et répétez l'étape précédente 3 fois de plus.
4. Par la suite, répétez ce processus en utilisant uniquement de l'EAU DU ROBINET propre 2 fois (sans détartrant).
5. A la fin, il faut annuler le détartrage en appuyant simultanément sur les boutons Café (16) et Vapeur (17) pendant 3 secondes.

## g) Conservation

- Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le ranger ou d'enrouler le cordon d'alimentation.
- Assurez-vous que toutes les pièces sont propres et sèches avant de les ranger.
- Ne rangez jamais l'appareil lorsqu'il est encore humide.
- Il est recommandé de ranger l'appareil dans un endroit sec et propre à l'abri de l'humidité et de la poussière.

## RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause	Solution
Fuites d'eau par le bas de la machine	Il y a trop d'eau dans le bac d'égouttage. Vider le bac d'égouttage	Vider le bac d'égouttage
	La machine ne fonctionne pas correctement	Veuillez contacter un centre de service agrée pour la réparation
L'eau s'écoule par le côté du filtre	Il y a du café sur le bord du filtre	Nettoyer le filtre
	Le café moulu a été conservé longtemps dans un endroit chaud et humide	Utilisez du café fraisement moulu adapté aux machines à espresso ou stockez le café moulu non utilisé dans un endroit frais et sec. Après avoir ouvert un paquet de café moulu, fermez-le hermétiquement et conservez-le au réfrigérateur pour conserver sa fraîcheur
La machine a cessé de fonctionner	Le cordon d'alimentation n'est pas correctement branché	Branchez correctement le cordon d'alimentation dans une prise murale, si l'appareil ne fonctionne toujours pas,

		contactez un centre de service agréé pour réparation.
La buse eau/vapeur ne fonctionne pas	Le voyant du bouton (17) n'est pas allumé	Le distributeur ne peut être utilisé pour mousser que lorsque la lumière est allumée
	Le pot est trop grand ou la forme ne convient pas	Utilisez une cruche haute et étroite
	Du lait écrémé a été utilisé	Utilisez du lait entier ou du lait demi-écrémé
L'indicateur de café (16) a clignoté rapidement	Le bouton de vapeur n'a pas été réinitialisé après la distribution d'eau chaude ou de vapeur	Tourner la manette vapeur (17) en position ●
L'indicateur de vapeur (17) clignote rapidement.	Le bouton n'a pas été réinitialisé après 180 secondes de production de vapeur.	Tourner la manette vapeur (17) en position ●
Le voyant café (16) clignote rapidement	La température de la chaudière est trop élevée	Tourner la manette vapeur (17) sur la position ☁, effectuer l'opération de refroidissement.
TOUS les voyants clignotent 5 fois simultanément.	Les dépôts de calcaire doivent être éliminés	Effectuer les opérations de détartrage
La crème du café est clair et dégagé rapidement depuis bec	Le café moulu est légèrement pressé	Appuyez plus fort café
	La quantité de café moulu est faible	Augmenter la quantité de café
	La mouture du café est grossière	N'utiliser que du café moulu adapté aux machines à café expresso
	Qualité du café moulu non correct	Changer le type de café sol.
La crème du café est sombre et sort lentement de bec	Le café moulu a été pressé	Appuyez moins sur le café
	La quantité de café moulu est trop importante	Diminuer la quantité de café
	Le bec ou le filtre de la chaudière est bouché	Nettoyer la douche et le filtre
Pas de café chaud	Inactivité de la machine pendant un période prolongée	Versez de l'eau chaude dans la même tasse dans laquelle vous préparerez le café afin de le réchauffer tasse.
Le problème n'est pas résolu	Contacter un centre d'assistance agréé.	

## **INFORMATIONS RELATIVES À L'ÉLIMINATION**

### **PRODUIT**



Aux termes de l'art. 26 du Décret Législatif n° 49 du 14 mars 2014 « Mise en œuvre de la Directive 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) », la présence du symbole de la poubelle barrée indique que cet appareil ne doit pas être considéré comme un déchet domestique : son élimination doit donc être effectuée par collecte séparée. Une élimination effectuée de manière non sélective peut constituer un dommage potentiel pour l'environnement et la santé. Ce produit peut être retourné au distributeur lors de l'achat d'un nouvel appareil.

L'élimination inappropriée de l'appareil constitue un comportement frauduleux et est passible de

sanctions de la part de l'Autorité de sécurité publique. Pour de plus amples informations, veuillez contacter votre administration locale compétente en matière d'environnement.

## **EMBALLAGE**

Pour plus d'informations sur la façon d'éliminer correctement les emballages qui protègent ce produit et ses parties et/ou accessoires, suivre les indications figurant sur l'emballage.

## **CONDITIONS DE GARANTIE**

*La Société Tognana Porcellane S.p.A. vous remercie pour votre choix et vous garantit que ses appareils sont le fruit des dernières technologies et recherches.*

*L'appareil est couvert par la garantie conventionnelle pour une période de DEUX ANS à compter de la date d'achat par le premier utilisateur. Cette garantie est sans préjudice de la validité de la législation en vigueur concernant les biens de consommation (D.L. 6 septembre 2005 n° 206 art. 130).*

*Pour pouvoir présenter une réclamation au titre de la garantie, le consommateur doit présenter le reçu ou la facture prouvant l'achat du produit.*

*Si le consommateur souhaite déposer une réclamation au titre de la Garantie, il doit s'adresser au revendeur ou contacter directement Tognana Porcellane S.p.A. à l'adresse électronique suivante :*

*[support@tognana.com](mailto:support@tognana.com), o au numéro de téléphone **+39 0422 – 6721**.*

*Les composants ou pièces qui s'avèrent défectueux en raison de causes de fabrication avérées seront réparés ou remplacés gratuitement par notre réseau de service après-vente agréé, pendant la période de garantie susmentionnée.*

*Les frais de réparation, y compris le coût des pièces de rechange, et les frais d'expédition pour la livraison d'un produit ou d'un composant exempt de défauts sont à la charge de Tognana Porcellane S.p.A.*

*Tognana Porcellane S.p.A. prendra également en charge les frais d'expédition pour le retour du produit ou du composant défectueux, si Tognana Porcellane S.p.A. ou le centre de service demande la restitution du produit ou du composant défectueux. Toutefois, le consommateur doit supporter les coûts d'un emballage approprié pour le renvoi du produit ou du composant défectueux.*

*Tognana Porcellane S.p.A. se réserve le droit de remplacer complètement l'appareil, si la réparation est impossible ou trop coûteuse, par un autre appareil identique (ou similaire) pendant la période de garantie. Dans ce cas, le début de la période de garantie reste celui du premier achat : les services effectués sous garantie ne prolongent pas la période de garantie.*

*Cet appareil ne pourra jamais être considéré comme défectueux dans ces matériaux ou dans sa fabrication s'il devait être adapté, modifié ou réglé afin de le rendre conforme aux réglementations techniques et/ou de sécurité nationales ou locales en vigueur dans un pays autre que celui pour lequel il a été initialement conçu et fabriqué.*

*Cet appareil a été conçu et fabriqué pour un usage exclusivement domestique : toute autre utilisation annule la garantie.*

*La garantie ne couvre pas :*

- les pièces sujettes à l'usure ou à la détérioration, ni les pièces nécessitant un remplacement et/ou une maintenance périodique ;*
- l'utilisation professionnelle du produit ;*
- les dysfonctionnements ou tout défaut dû à une installation, configuration, mise à jour incorrecte du logiciel / BIOS / firmware non effectuée par le personnel autorisé de Tognana Porcellane S.p.A. ;*
- les réparations ou interventions effectuées par des personnes non autorisées par Tognana Porcellane S.p.A. ;*
- la manipulation de composants de l'ensemble ou, le cas échéant, du logiciel.*

*Toute autre prétention, en particulier les demandes d'indemnisation, est exclue, à moins que la loi n'impose une responsabilité.*









*À la fin de la période de Garantie, ou pour les produits qui ne sont pas couverts par celle-ci, Tognana Porcellane S.p.A. reste à la disposition du client final pour toute question ou information. De plus amples informations sont également disponibles sur notre site web : [www.tognana.com](http://www.tognana.com)*



*Tognana se réserve la faculté d'apporter toutes les modifications nécessaires à l'amélioration esthétique du produit, à tout moment et sans préavis.*

**Estimado Cliente:**

*gracias por elegir nuestra cafetera destinada exclusivamente para preparar el café espresso y cappuccino para el consumo doméstico, utilizando café molido o cápsulas. Tognana Porcellane S.p.A. declina toda responsabilidad por cualquier daño que pueda derivarse directa o indirectamente a personas, cosas y animales domésticos como consecuencia de la inobservancia de todas las prescripciones indicadas en el "Manual del usuario" relativas a la instalación, uso y mantenimiento del aparato.*

## **SÍMBOLOS EN EL MANUAL/PRODUCTO Y SU SIGNIFICADO**

	<b>Este símbolo indica que se debe leer atentamente este manual antes de utilizar el aparato. Prestar especial atención a las instrucciones de seguridad. Conservar este manual con cuidado, ya que forma parte integrante del producto.</b>
	<b>PELIGRO:</b> la palabra indica un peligro potencial inminente con un alto nivel de riesgo que, si no se evita, tiene una alta probabilidad de causar lesiones graves o la muerte
	<b>ADVERTENCIA:</b> la palabra indica un peligro potencial con un nivel de riesgo medio que, si no se evita, tiene una alta probabilidad de causar lesiones graves o la muerte
	<b>PRECAUCIÓN:</b> la palabra indica un peligro potencial con un nivel de riesgo bajo que, si no se evita, tiene la probabilidad de provocar lesiones leves o moderadas.
	<b>ATENCIÓN – ¡SUPERFICIE CALIENTE!:</b> La temperatura superficial de la zona sobre la que se aplica puede alcanzar valores peligrosos, por lo que debe evitarse el contacto directo con la piel y tejidos/materiales sensibles al calor.
	<b>Clase I:</b> Este símbolo indica que la protección del aparato no se basa únicamente en el aislamiento principal, sino que requiere una medida de seguridad adicional.
	<b>NOTA IMPORTANTE:</b> las palabras indican información útil para el uso correcto del producto.
	<b>Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que el aparato, al final de su vida útil, debe recogerse por separado de otros residuos para su correcto tratamiento y reciclado.</b>

	<p><b>Este símbolo indica que el aparato cumple los requisitos de seguridad de los reglamentos/directivas de la Comunidad Europea.</b></p>
	<p><b>Este símbolo indica que los MOCA (materiales y artículos en contacto con alimentos) son aptos para el contacto con alimentos.</b></p>

## SEGURIDAD DEL PRODUCTO



### **NOTAS IMPORTANTES SOBRE EL USO CORRECTO**

1. Este aparato está destinado exclusivamente para preparar el café espresso y cappuccino para el consumo doméstico, utilizando café molido o cápsulas.
2. Este aparato está destinado al uso doméstico y a aplicaciones similares, como:
  - \*zonas de cocina del personal de tiendas, oficinas y otros lugares de trabajo;
  - \*agroturismos;
  - \*clientes de hoteles, pensiones y otros entornos de tipo residencial;
  - \*ambientes tipo bed and breakfast.
3. Este producto no es un juguete.
4. Utilizar el producto solo para el fin para el que fue diseñado. El fabricante no se hace responsable de los daños y heridas causados por un uso incorrecto.
5. Las reparaciones o modificaciones no autorizadas invalidarán la garantía.
6. No utilizar al abierto.
7. No dejar nunca el aparato encendido sin vigilancia.
8. No colocar sobre o cerca de una cocina de gas o eléctrica caliente o en un horno caliente.
9. Antes de usar el aparato, colocarlo sobre una superficie sólida, plana y horizontal.
10. Para apagar el aparato manualmente, pulsar el botón de encendido/apagado.
11. No colocar nunca el aparato o la base en el lavavajillas.
12. Utilizar únicamente accesorios y piezas de repuesto originales o recomendados por el fabricante.



## PELIGRO

### PRODUCTO

1. Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, comprobar que la tensión indicada en el aparato se corresponde con el de su vivienda. Conectar el aparato a una toma de corriente con una toma de tierra eficaz. El fabricante no puede ser considerado responsable de los accidentes causados por la falta de conexión a tierra del sistema.
2. No dejar ninguna parte del embalaje (bolsas de plástico, espuma de poliestireno, etc.) al alcance de niños o personas incapacitadas, ya que estos objetos son fuentes potenciales de peligro (por ejemplo, riesgo de asfixia).
3. El aparato puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia o de los conocimientos necesarios, siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones relativas al uso seguro del aparato y comprendan los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que debe realizar el usuario no deben ser realizados por niños sin vigilancia.
4. Vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.
5. No utilizar el aparato sin agua en el depósito.
6. Dejar un espacio de al menos 3 cm entre la cafetera y cualquier pared lateral o trasera y dejar un espacio de al menos 15 cm por encima de la misma.
7. No llenar el aparato por encima del límite máximo ni por debajo del límite mínimo indicado. Si el aparato se llena en exceso, puede salir líquido hirviendo.
8. Desconectar el aparato de la toma cuando no se use, mientras se llena, durante los desplazamientos.
9. Dejar enfriar el aparato antes de limpiarlo.
10. El uso incorrecto del producto puede causar daños o heridas.
11. Para evitar descargas eléctricas, no sumergir el cuerpo del producto en agua u otros líquidos.
12. Evitar mojar o rociar la cafetera con líquidos. En caso de contacto con líquidos, desconectar inmediatamente el cable de



- la toma de corriente y secar bien.
13. No utilizar detergentes agresivos o objetos punzantes para limpiar la cafetera.
  14. No realizar ninguna modificación en el aparato.
  15. No intentar nunca apagar una llama/incendio con agua: apagar el aparato, desenchufarlo de la toma de corriente y cubrir la llama con una tapa o manta ignífuga.
  16. No coloque el aparato cerca de grifos o fregaderos
  17. La superficie del elemento calefactor está sujeta a calor residual después de su uso. No tocarlo hasta que el aparato se haya enfriado completamente.
  18. Este aparato no contiene piezas reparables. No intente repararlo usted mismo. Haga que el mantenimiento sea llevado a cabo por un centro de servicio cualificado, utilizando únicamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad del producto.
  19. No utilizar el aparato en ambientes con temperatura alta, muy húmedos, mojados o cerca de material inflamable.
  20. No utilizarlo si el aparato se ha caído o ha sufrido algún tipo de daño. No intente repararlo usted mismo. Ponerse en contacto con el distribuidor para la reparación/sustitución, si está en garantía, o con el servicio de atención al cliente.

## **CABLE Y ENCHUFE**

1. El cable de alimentación debe enchufarse a una toma de corriente de CA (corriente doméstica estándar). No utilizar otras tomas eléctricas.
2. En caso de incompatibilidad entre el enchufe y la clavija del aparato, haga sustituir el enchufe por otro de tipo adecuado por personal cualificado. No se recomienda el uso de adaptadores, tomas múltiples, y/o alargadores. En caso de que sea necesario utilizarlos, utilizar únicamente adaptadores y cables alargadores simples o múltiples que cumplan las normas de seguridad vigentes, procurando no superar el límite de potencia marcado en el adaptador y/o el cable alargador.
3. No utilizar el cable de alimentación si está dañado.
4. Utilizar únicamente el cable de alimentación incluido en el embalaje.

5. Para evitar descargas eléctricas, no sumergir el cable de alimentación en agua u otros líquidos.
6. El cable de alimentación debe utilizarse en un lugar seco y limpio. El uso en entornos húmedos o sucios puede provocar riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.
7. No tocar el cable o el enchufe de corriente con las manos mojadas.
8. No colgar el cable de la superficie de trabajo.
9. Atención a no tirar o tropezar con el cable de alimentación. Mantener el cable alejado de fuentes de calor, objetos calientes o llamas abiertas.
10. Desconectar el cable de la red eléctrica antes de limpiarlo y cuando no se utilice. Para desconectar el aparato, apagarlo y desenchufarlo de la toma de corriente. No tirar el cable, sujetar el enchufe.
11. Conectar siempre primero el enchufe al aparato y, después, enchufar el cable a la toma de corriente. Asegurarse de que el cable esté completamente extendido.
12. El cable no debe retorcerse ni enrollarse alrededor del aparato.
13. No utilizar el aparato si el cable de alimentación está dañado. No intente repararlo usted mismo. Ponerse en contacto con el distribuidor para la reparación/sustitución, si está en garantía, o con el servicio de atención al cliente.
14. No utilizar alargadores, regletas o dispositivos con temporizador.



## ¡PELIGRO QUEMADURAS!

1. No toque las partes calientes del aparato para evitar quemaduras (Ver 1 y 2 de la Fig. 1)

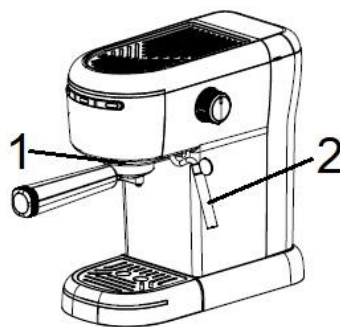


Fig. 1

2. La máquina de café genera calor y produce agua caliente y vapor durante el funcionamiento.

3. 3. No toque el estante calentatazas durante el funcionamiento.
4. 4. Para evitar salpicaduras, nunca suelte el portafiltros mientras la máquina esté erogando y espere siempre unos segundos después de la erogación.

## **CONFORMIDAD DEL PRODUCTO**

*El fabricante Tognana Porcellane S.p.A. declara que el producto Máquina de café espresso Mod. Iridea cumple con la Directiva 2014/30/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, del 26 de febrero de 2014, relativa a la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética.*

*El fabricante Tognana Porcellane S.p.A. declara que el producto Máquina de café espresso Mod. Iridea cumple con la Directiva 2014/35/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre la comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión.*

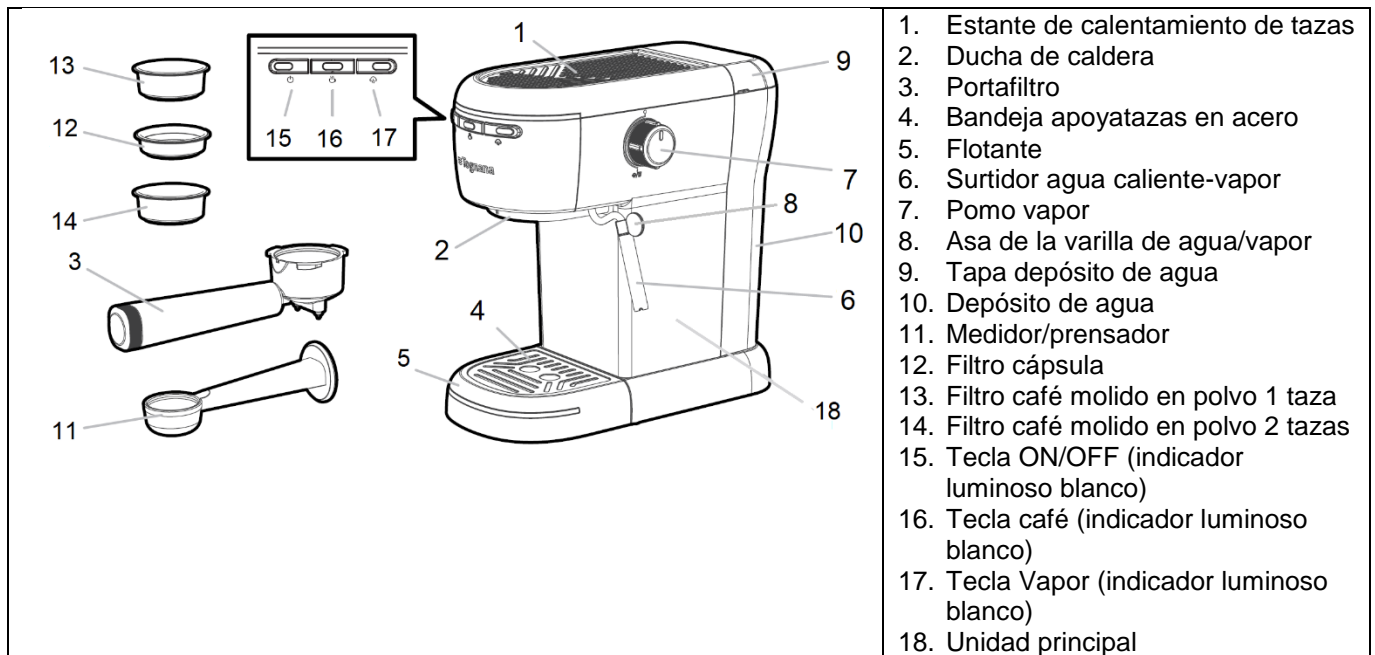
*El fabricante Tognana Porcellane S.p.A. declara que el producto Máquina de café espresso Mod. Iridea cumple con la Directiva 2009/125/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, del 21 de octubre de 2009, por la que se instaura un marco para el establecimiento de requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía*

*El fabricante Tognana Porcellane S.p.A. declara que el producto Máquina de café espresso Mod. Iridea cumple con la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, y a la posterior Directiva Delegada 2015/863 de la Comisión sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.*

## **DATOS TÉCNICOS**

- Capacidad: 1200 mL
- Potencia: 1400W
- Tensión de entrada: 220-240Vac ~ 50-60Hz; 16A
- Tamaños: 18 x 30 x 31 cm
- Peso neto: 2700 g

## **COMPONENTES**



1. Estante de calentamiento de tazas
2. Ducha de caldera
3. Portafiltro
4. Bandeja apoyatazas en acero
5. Flotante
6. Surtidor agua caliente-vapor
7. Pomo vapor
8. Asa de la varilla de agua/vapor
9. Tapa depósito de agua
10. Depósito de agua
11. Medidor/prensador
12. Filtro cápsula
13. Filtro café molido en polvo 1 taza
14. Filtro café molido en polvo 2 tazas
15. Tecla ON/OFF (indicador luminoso blanco)
16. Tecla café (indicador luminoso blanco)
17. Tecla Vapor (indicador luminoso blanco)
18. Unidad principal

## **ANTES DEL PRIMER USO**

1. Retire los distintos componentes del embalaje, verifique su integridad y su integridad, retire con cuidado las protecciones y las etiquetas. El paquete contiene:
  - N. 1 Unidad principal
  - N. 1 Depósito de agua
  - N. 1 Flotante
  - N. 1 Bandeja apoyatazas en acero
  - N. 1 Medidor/prensador
  - N. 1 Portafiltro
  - N. Filtro cápsula
  - N. 1 Filtro café molido en polvo 1 taza
  - N. 1 Filtro café molido en polvo 2 tazas
  - N. 1 Manual de usuario
2. Asegúrese de que todas las piezas estén ensambladas correctamente y en su lugar antes de usar.
3. Lave todas las piezas en contacto con los alimentos, siguiendo las instrucciones del apartado "LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO".
4. Retire el depósito tirando hacia arriba (10).
5. Retire la tapa protectora roja colocada en la válvula ubicada en la parte inferior del tanque.
6. Llene el depósito (10) con agua limpia y fresca directamente bajo el grifo o con una jarra, teniendo cuidado de no superar el nivel máximo MAX indicado en el depósito ni por debajo del nivel mínimo MIN.

Es preferible utilizar agua mineral natural embotellada de dureza media, comprobando que el residuo fijo indicado en la tabla no sea demasiado alto (lo ideal es un valor entre 75 mg/l y 250 mg/l) y considerando que la falta total de minerales priva al café de su sabor característico



## PRIMER USO

1. Encienda el aparato presionando el botón ON/OFF (15): las luces de los tres botones (15), (16) y (17) se encienden durante unos segundos.
2. Asegúrese de que la perilla de vapor esté en la posición ●.
3. Las luces (16) y (17) parpadean para indicar que se está alcanzando la temperatura preestablecida. La máquina de café está lista para usar tan pronto como las luces se queden fijas.
4. Coloque un recipiente debajo del tubo de agua caliente/vapor (6).
5. Gire la perilla de vapor (7) a la posición ☁ y dispense agua caliente hasta que salga vapor.
6. Luego cierre la perilla de regreso a la posición ●.



## OPERACIÓN

### ESPRESSO CON CAFÉ MOLIDO

<p>1. Inserte el filtro de café molido para una o dos tazas en el portafiltros (el número correspondiente 1-CUP/2-CUP está estampado debajo de cada filtro).</p>	
<p>2. Llene el filtro con una medida rasa de café molido si desea preparar un solo café, en caso contrario llene el filtro con 2 medidas rasas si desea preparar 2 cafés.</p>	
<p>3. Presione el café molido con el empujador (11). 4. Retire el exceso de café molido del borde del portafiltro.</p>	
<p>5. Fije el portafiltro alineando el mango con el símbolo 🔒 y girándolo hacia la derecha hasta la posición 🔒. 6. Colocar la taza o tazas debajo de las boquillas portafiltros y pulsar el botón de erogación ☕.</p>	

7. Una vez alcanzada la cantidad de café deseada, volver a pulsar el botón de erogación ☕.
8. Retire la(s) taza(s) y sirva.
9. Para preparar más cafés, suelte el portafiltro girando la manija hacia la izquierda, vacíe el filtro de café en polvo ya usado y rellénelo con café molido.

### Consejos útiles:

- Para obtener un café fuerte, presione con fuerza el café molido con el tamper.
- Para obtener un café ligero, presione ligeramente el café molido con el tamper.
- Después del encendido, para los primeros cafés, sugerimos precalentar adecuadamente las tazas antes de preparar el café



## ¡PELIGRO QUEMADURAS!





Para evitar salpicaduras, no suelte el portafiltros durante la dispensación, espere unos segundos después de que se complete la dispensación.






## PELIGRO

No deje la máquina desatendida durante la preparación.

### EXPRESO CON CÁPSULA

1. Inserte la cápsula del filtro de café en el portafiltro, colocándola correctamente
2. Fije el portafiltro alineando el mango con el símbolo  y girándolo hacia la derecha hasta la posición .
3. Colocar la taza o tazas debajo de las boquillas portafiltros y pulsar el botón de erogación .
4. Una vez alcanzada la cantidad de café deseada, volver a pulsar el botón de erogación .
5. Retire la(s) taza(s) y sirva.
6. Para preparar más cafés, suelte el portafiltro girando la manija hacia la izquierda, vacíe el filtro de café en polvo ya usado y rellénelo con café molido.

### PREPARAR EL CAPUCHINO

1. Prepare espresso usando tazas grandes.
2. Presione la tecla  y la luz parpadea.
3. Llene un recipiente con unos 100 gramos de leche semidesnatada o leche entera fría por cada capuchino que desee preparar. Recomendamos una jarra con un diámetro de no menos de 70 mm y asegúrese de que la altura de la jarra sea suficiente ya que la leche duplica su volumen.
4. Cuando la luz se vuelva fija, coloque un recipiente vacío debajo de la varilla de vapor (6) y abra la perilla de vapor (7) a la posición  para purgar el agua presente y luego cierre la perilla.
5. Coloque el recipiente con la leche debajo del dosificador (6) sumergiéndolo ligeramente en la leche. Gire la perilla de vapor (7) a la posición  y mueva lentamente el recipiente de abajo hacia arriba para obtener una espuma más cremosa.
6. Una vez que se haya duplicado el volumen de leche, sumerja profundamente la varilla de vapor y caliente la leche. Detenga el suministro girando la perilla de vapor en el sentido de las agujas del reloj.
7. Vierta la leche en las tazas con el espresso. Endulzar al gusto y, si se desea, espolvorear la

espuma con un poco de cacao en polvo.

8. La varilla de vapor se puede usar para espumar leche, dispensar agua caliente o preparar chocolate caliente.
9. Después de producir vapor, puede presionar inmediatamente el botón "Café" (16) para volver a dispensar café.




## **¡PELIGRO QUEMADURAS!**

Asegúrese de operar con precaución. El vapor puede causar quemaduras o lesiones.

Limpié la varilla de vapor con una esponja húmeda inmediatamente después de que se detenga el vapor, teniendo cuidado de no quemarse!

## **DISPENSA AGUA CALIENTE**

1. Encienda la máquina con el interruptor ON/OFF y espere a que las luces de suministro de café permanezcan encendidas.
2. Coloque un recipiente debajo del tubo de vapor (6).
3. Gire la perilla de vapor a la posición  para dejar salir el agua caliente

## **FUNCIÓN DE APAGADO AUTOMÁTICO**

- Si no se selecciona ninguna operación después de 29 minutos después de encender la alimentación, la unidad se apagará automáticamente.
- Si no se selecciona ninguna operación después de 90 segundos de suministro de agua caliente, la bomba se detendrá automáticamente.
- Si no se selecciona ninguna operación después de 180 segundos de espumar la leche, la bomba se detendrá automáticamente.

## **LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

Antes de proceder con la limpieza, desenchufe siempre el aparato de la toma de corriente y deje que se enfríe por completo



## **PELIGRO**

## **No sumerja la cafetera en agua u otros líquidos**

**La limpieza del aparato será más fácil si se realiza inmediatamente después de su uso.**

### **a) Limpiar el exterior de la máquina**

Limpié con frecuencia el cuerpo de la máquina, el tanque de agua, la bandeja de tazas y la bandeja de goteo con una esponja húmeda, luego séquelos.

### b) Limpieza de los filtros de café

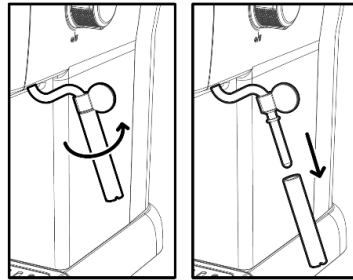
Limpie los filtros de café regularmente con agua corriente. Si los agujeros están bloqueados, límpielos con un alfiler o un cepillo.

### c) Limpieza del dosificador después de espumar la leche

Limpie el dispensador inmediatamente después de su uso:

1. Gire la perilla de vapor para dejar salir un poco de vapor y dejar salir la leche que quedó dentro.
2. Apague la máquina presionando el interruptor ON/OFF.

3. Sostenga el tubo dispensador inmóvil con la manija provista (8) y con la otra gire el dispensador tirando de la boquilla hacia abajo.



4. Lave bien la boquilla con agua tibia.
5. Vuelva a insertar la boquilla en el tubo dispensador introduciéndola hacia arriba y girándola en sentido contrario a las agujas del reloj.

### d) Limpieza del dosificador de la caldera


El dosificador de la caldera debe enjuagarse cada 200 cafés o al menos una vez al mes dosificando alrededor de 500 ml de agua presionando el botón de café sin insertar el café molido o la monodosis.

### e) Limpieza del depósito de agua

Limpie el depósito de agua aproximadamente una vez al mes con un paño húmedo y un detergente suave



**PELIGRO! No coloque la unidad del motor y la base en el lavavajillas ni los sumerja en líquidos.**

**NOTA IMPORTANTE**  : No use limpiadores químicos, lana de acero o limpiadores abrasivos para limpiar.

### f) Descalcificación

Para asegurar un funcionamiento eficiente de la máquina de café, para limpiar las tuberías internas y para preservar el sabor del café, la máquina de café debe ser descalcificada, limpiada y mantenida periódicamente.

Después de aproximadamente 500 ciclos, aparecerá una advertencia de descalcificación: todos los indicadores parpadearán 5 veces, lo que significa que la máquina debe descalcificarse. El aviso de descalcificación continuará en cada arranque hasta que finalice.




1. Llene el depósito de agua con agua y descalcificador hasta el nivel MAX. La proporción de agua y descalcificador es de 4:1, consulte las instrucciones del descalcificador. Utilice "descalcificador doméstico").
2. Presione el botón "Café" una vez para iniciar el ciclo de preparación. Dispensar unos 100 ml de agua. A continuación, apague el aparato y deje la solución descalcificadora en el aparato durante 5 minutos.
3. Encienda el aparato y repita el paso anterior 3 veces más.
4. Posteriormente, repetir este proceso utilizando únicamente AGUA DEL GRIFO limpia 2 veces (sin descalcificador).
5. Al final, es necesario cancelar la descalcificación manteniendo presionados los botones Café (16) y Vapor (17) simultáneamente durante 3 segundos.

### **g) Conservación**

- Deje que el aparato se enfríe por completo antes de guardarlo o enrollar el cable de alimentación.
- Asegúrese de que todas las piezas estén limpias y secas antes de guardarlas.
- Nunca guarde el aparato cuando aún esté húmedo.
- Se recomienda almacenar el dispositivo en un lugar limpio y seco, lejos de la humedad y el polvo.

## **SOLUCIÓN DE LOS PROBLEMAS**

<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Solución</b>
Fugas de agua por la parte inferior de la máquina	Hay exceso de agua en la bandeja de goteo. Vaciar la bandeja de goteo	Vaciar la bandeja de goteo
	La máquina no funciona correctamente.	Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado para su reparación
El agua sale por el lado del filtro.	Hay café en el borde del filtro.	Limpiar el filtro
	El café molido se ha almacenado en un lugar cálido y húmedo durante mucho tiempo.	Use café recién molido apto para máquinas de café expreso o almacene el café molido sin usar en un lugar fresco y seco. Después de abrir un paquete de café molido, ciérrelo herméticamente y guárdelo en el refrigerador para mantener su frescura.
La maquina deo de funcionar	El cable de alimentación no está conectado correctamente	Conecte correctamente el cable de alimentación a un tomacorriente de pared, si el aparato aún no funciona, comuníquese con un centro de servicio autorizado para su reparación.
La lanza de agua/vapor no funciona	La luz del botón (17) no se enciende	El dispensador solo se puede usar para hacer espuma cuando la luz está encendida
	La jarra es demasiado grande o la forma no es adecuada	Use una jarra alta y estrecha

	Se utilizó leche desnatada	Utilizar leche entera o leche semidesnatada
El indicador de café (16) parpadeó rápidamente	La perilla de vapor no se ha reiniciado después de dispensar agua caliente o vapor	Gire la perilla de vapor (17) a la posición●
El indicador de vapor (17) parpadea rápidamente.	La perilla no se ha reiniciado después de 180 segundos de producción de vapor.	Gire la perilla de vapor (17) a la posición●
El indicador de café (16) parpadea rápidamente	La temperatura de la caldera es demasiado alta.	Gire la perilla de vapor (17) a la posición  , realice la operación de enfriamiento.
TODOS los indicadores parpadean 5 veces simultáneamente.	E' necessario rimuovere i depositi di calcare	Realizar las operaciones de descalcificación
La crema del café es claro y fuera rápidamente desde canalón	El café molido se presiona ligeramente	Presiona más fuerte café
	La cantidad de café molido es pequeña.	Presiona más fuerte café
	La molienda del café es gruesa.	Solo usa café Molido adecuado para máquinas de café espresso..
	Calidad del café molido no correcto	Cambiar el tipo de café suelo.
La crema del café es oscura. y sale lentamente de canalón	El café molido ha sido prensado	Presiona menos el café
	La cantidad de café molido es demasiado	Disminuir la cantidad de café.
	La boca de la caldera o el filtro están obstruidos	Limpiar la ducha y el filtro.
Café no caliente	Inactividad de la máquina durante un tiempo prolongado Vierta agua calient	Vierta agua caliente en la misma taza en la que preparará el café para calentar el Taza.
El problema no esta resuelto	Póngase en contacto con un centro de asistencia autorizado.	

## **INFORMACIÓN SOBRE LA ELIMINACIÓN**

### **PRODUCTO**



De conformidad con el Art. 26 del Decreto Legislativo 14 de marzo de 2014, N.º 49 "Aplicación de la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)", la presencia del símbolo del contenedor con ruedas tachado indica que este aparato no debe considerarse como residuo urbano: por lo tanto, su eliminación debe realizarse mediante recogida selectiva. La eliminación llevada a cabo de forma no diferenciada puede ser potencialmente perjudicial para el medio ambiente y la salud. Este producto puede ser devuelto al distribuidor al comprar un nuevo aparato.

La eliminación inadecuada del equipo constituye una conducta fraudulenta y está sujeta a sanciones por parte de la Autoridad de Seguridad Pública. Para más información es posible dirigirse a la administración local competente en materia ambiental.

### **EMBALAJE**

Para obtener información sobre cómo desechar correctamente el embalaje que protege este producto y sus piezas y/o accesorios, siga las instrucciones del embalaje.

## **CONDICIONES DE GARANTÍA**

*La empresa Tognana Porcellane S.p.A. le agradece su elección y le garantiza que sus aparatos son el resultado de las últimas tecnologías e investigaciones.*

*El aparato está cubierto por la garantía convencional durante un periodo de DOS AÑOS a partir de la fecha de compra por parte del primer usuario. Esta garantía no afecta a la validez de la normativa vigente en materia de bienes de consumo (D.L. 6 de septiembre de 2005 N.º 206 Art. 130).*

*Para poder presentar una reclamación en virtud de la Garantía, el consumidor debe presentar el recibo o la factura que acredite la compra del producto.*

*Si el consumidor desea presentar una reclamación en virtud de la Garantía, deberá ponerse en contacto con el distribuidor o contactar directamente con Tognana Porcellane S.p.A. en la dirección de correo electrónico: [support@tognana.com](mailto:support@tognana.com), o al número de teléfono **+39 0422 – 6721**.*

*Los componentes o piezas que resulten defectuosos por causas de fabricación establecidas serán reparados o sustituidos gratuitamente por nuestra red de asistencia autorizada durante el periodo de garantía mencionado.*

*Los costes de reparación, incluidos los costes de las piezas de recambio, y los costes de envío para la entrega de un producto o componente sin defectos correrán a cargo de Tognana Porcellane S.p.A. Tognana Porcellane S.p.A. también correrá con los gastos de envío para la devolución del producto o componente defectuoso si Tognana Porcellane S.p.A. o el centro de asistencia solicitan la devolución del producto o componente defectuoso. No obstante, el consumidor deberá correr con los gastos de un embalaje adecuado para la devolución del producto o componente defectuoso.*

*Tognana Porcellane S.p.A. se reserva el derecho de sustituir el aparato en su totalidad por otro idéntico (o similar) durante el periodo de garantía si la reparación es imposible o demasiado costosa.*

*En este caso, el periodo de garantía sigue siendo el de la primera compra: el rendimiento en garantía no amplía el periodo de garantía.*

*Este aparato no se considerará nunca defectuoso en cuanto a materiales o mano de obra si tiene que ser adaptado, modificado o ajustado para cumplir con las normas nacionales o locales de seguridad y/o técnicas vigentes en un país distinto de aquel para el que fue originalmente diseñado y fabricado.*

*Este aparato ha sido diseñado y fabricado únicamente para uso doméstico: cualquier otro uso anulará la garantía.*

*La garantía no cubre:*

- las piezas sujetas a desgaste o rotura, ni las piezas que requieren una sustitución y/o mantenimiento periódico;*
- el uso profesional del producto;*
- el mal funcionamiento o los defectos debidos a una incorrecta instalación, configuración, actualización de software / BIOS / firmware no realizados por el personal autorizado de Tognana Porcellane S.p.A.;*
- reparaciones o intervenciones realizadas por personas no autorizadas por Tognana Porcellane S.p.A.;*
- manipulación de los componentes del montaje o, en su caso, del software.*










*Quedan excluidas otras reclamaciones, en particular las de indemnización, a menos que la responsabilidad sea obligatoria por ley.*


*Al final del período de validez de la Garantía, o para los productos que no están cubiertos por ella, Tognana Porcellane S.p.A. queda a disposición del cliente para cualquier pregunta o información. También puede encontrar más información en nuestro sitio web: [www.tognana.com](http://www.tognana.com)*

*Tognana se reserva el derecho a realizar los cambios necesarios para la mejora estética y cualitativa del producto, en cualquier momento y sin previo aviso.*

Poštovani/a,  
zahvaljujemo što ste odabrali naš aparat za kavu namijenjen isključivo pripremi espressa i cappuccina za kućnu konzumaciju, koristeći mljevenu kavu ili kavu u kapsulama. Tognana Porcellane S.p.A. odbija svaku odgovornost za sve štete koje mogu izravno ili neizravno nastati na osobama, stvarima i domaćim životinjama nastale ukoliko niste pratili odredbe navedene u „Priručnik za uporabu“ kada se radi o postavljanju, uporabi i održavanju uređaja.

## **SIMBOLI NAZOČNI U PRIRUČNIKU/ NA UREĐAJU I NJIHOVO ZNAČENJE**

	Ovaj simbol označava da je potrebno pažljivo pročitati ovaj priručnik prije uporabe. Obratite posebnu pozornost na sigurnosne informacije. Pažljivo sačuvajte ovaj priručnik kao sastavni dio proizvoda.
	<b>OPASNOST:</b> riječ označava potencijalnu neizbježnu opasnost s visokom razinom rizika koja, ako se ne izbjegne, ima veliku mogućnost da izazove teške ozljede ili smrt
	<b>OBAVIJEST:</b> riječ označava potencijalnu opasnost sa srednjom razinom rizika koja, ako se ne izbjegne, ima visoku mogućnost izazivanja teških ozljeda ili smrti
	<b>POZORNOST:</b> riječ označava potencijalnu opasnost s niskom razinom rizika koja, ako se ne izbjegne, mogla bi dovesti do manjih ili srednjih rizika.
	<b>POZORNOST – VRUĆA POVRŠINA!:</b> Površinska temperatura područja na koje se nanosi može doseći opasne vrijednosti i iz tog razloga treba izbjegavati izravan kontakt s kožom i tkaninama/materijalima osjetljivim na toplinu.
	<b>Klasa I:</b> ovaj simbol označava da se zaštita opreme ne temelji samo na osnovnoj izolaciji, već zahtijeva dodatne sigurnosne mjere.
	<b>VAŽNA ZABILJEŠKA:</b> ove riječi označavaju korisne informacije za uporabu proizvoda.
	Ovaj simbol koji se nalazi na proizvodu ili na njegovom pakiranju označava da se uređaj, na kraju svog roka trajanja, mora baciti odvojeno od drugog otpada kako bi se omogućio njegov ispravan tretman i recikliranje.
	Ovaj simbol pokazuje da je uređaj sukladan sigurnosnim zahtjevima kojeg predviđaju uredbe/ direktive europske

	<b>zajednice.</b>
	<b>Ovaj simbol pokazuje da MOCA (materijali i predmeti u kontaktu s hranom) odgovara kontaktu s hranom.</b>

## **SIGURNOST PROIZVODA**



### **VAŽNE OBAVJESTI O ISPRAVNOJ UPORABI**

1. Ovaj aparat namijenjen je isključivo za pripremu espressa i cappuccina za kućnu upotrebu, uz upotrebu mljevene kave ili kave u kapsulama.
2. Ovaj uređaj je namijenjen za kućnu upotrebu i slične primjene, kao što su:
  - \* kuhinjski prostori za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim mjestima;
  - \* u agroturizmu;
  - \* korisnici hotela, pansiona i drugih stambenih okruženja;
  - \* u okruženjima "noćenje i doručak".
3. Ovaj proizvod nije igračka.
4. Koristite proizvod samo u svrhu za koju je dizajniran. Proizvođač nije odgovoran za štetu ili ozljede uzrokovane nepravilnom uporabom.
5. Neovlašteni popravci ili modifikacije poništiti će jamstvo.
6. Nemojte koristiti na otvorenom.
7. Nikada ne ostavljajte uključen uređaj bez nadzora.
8. Nemojte spajati iznad ili u blizini plinskih peći ili vrućih električnih peći ili u vrućoj peći.
9. Prije uporabe postavite uređaj na čvrstu, ravnu i vodoravnu površinu.
10. Za ručno gašenje uređaja pritisnite gumb za paljenje/ gašenje.
11. Nikada ne stavljajte uređaj ili postolje u perilicu posuđa.
12. Koristite samo izvorne pribor i zamjenske dijelove ili one koje preporuča proizvođač.



## OPASNOST

### PROIZVOD

1. Prije priključivanja uređaja na napajanje, provjerite odgovara li napon naveden na uređaju naponu u vašem domu. Priključite uređaj na električnu utičnicu koja ima učinkovito uzemljenje. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za nezgode uzrokovane neuzemljenjem sustava.
2. Ne ostavljajte dijelove ambalaže (plastične vrećice, ekspanzirani polistiren i itd.) u dohvatu djece ili nesamostalnih osoba jer su ti predmeti potencijalni izvori opasnosti (npr. opasnost od gušenja).
3. Uređaj smiju koristiti djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim fizičkim, slušnim, mentalnim sposobnostima, ili osobe bez potrebnog znanja ili iskustva, pod uvjetom da su pod nadzorom ili nakon što dobiju upute koje se odnose na sigurnosnu uporabu uređaja i nakon što shvate opasnosti koje su s njim povezane. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje koje treba obaviti korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora odraslih.
4. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
5. Nemojte koristiti uređaj bez vode u spremniku ili bez praznog spremnika.
6. Ostavite prostor od najmanje 3 cm između aparata za kavu i bilo koje bočne ili stražnje stijenke i ostavite prostor od najmanje 15 cm iznad aparata za kavu.
7. Nemojte puniti uređaj iznad maksimalnog ograničenja ili ispod navedenog minimalnog ograničenja. Ako je uređaj prepunjen, može istjecati vruća tekućina.
8. Isključite aparat iz utičnice kada ga ne koristite, dok ga punite, kada ste u pokretu.
9. Prije čišćenja ostavite uređaj da se ohladi.
10. Nepravilna uporaba proizvoda može uzrokovati štete ili ozljede.
11. Kako biste izbjegli strujni udar nemojte tijelo proizvoda namakati u vodu niti druge tekućine.
12. Izbjegavajte vlaženje ili prskanje tekućine po aparatu za kavu. U slučaju kontakta s tekućinama, odmah izvucite kabel iz

- električne utičnice i temeljito ga osušite.
13. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje ili oštre predmete za čišćenje aparata za kavu.
  14. Ne radite nikakve izmjene na uređaju.
  15. Nikada ne pokušavajte ugasiti plamen/vatru vodom: isključite uređaj, izvucite utikač iz utičnice i pokrijte plamen poklopcem ili vatrostalnom dekom.
  16. Ne postavljajte uređaj blizu slavina ili sudopera.
  17. Površine grijnog elementa ostaju vruće i nakon uporabe uređaja. Nemojte dirati dok se uređaj sasvim ne ohladi.
  18. Ovaj uređaj ne sadrži dijelove koji se mogu servisirati. Ne pokušavajte ga sami popraviti. Neka održavanje obavlja kvalificirani servisni centar koristeći samo identične rezervne dijelove. Ovo će jamčiti održavanje sigurnosti proizvoda.
  19. Nemojte koristiti uređaj na visokoj temperaturi, vrlo vlažnom, mokrom okruženju ili u blizini zapaljivih materijala.
  20. Nemojte koristiti ako je uređaj pao ili je oštećen na neki drugi način. Ne pokušavajte sami popraviti. Kontaktirajte prodavača za popravku/ zamjenu ako je u tijeku jamstveni rok ili pomoć za klijente.

## **KABEL I UTIKAČ**

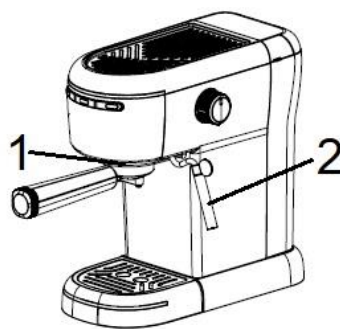
1. Kabel za napajanje mora biti spojen na AC utičnicu (standardna kućna struja). Nemojte koristiti druge električne utičnice.
2. U slučaju nekompatibilnosti između utičnice i utikača na aparatu, kvalificirani stručnjak mora zamijeniti utičnicu drugom odgovarajućega tipa. Ne preporučuje se uporaba adaptera, višestrukih utičnica i/ili produžnih kabela. Ako je njihova uporaba nužna, koristite samo jednostavne ili višestruke adaptere i produžetke koji su u skladu s trenutnim sigurnosnim standardima, pazeći da ne prekoračite ograničenje snage označeno na adapteru i/ili produžetku.
3. Nemojte koristiti kabel za napajanje ako je oštećen.
4. Koristite samo kabel za napajanje koji je nazočan unutar pakiranja.
5. Kako biste izbjegli strujni udar, nemojte uranjati kabel za napajanje u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.

6. Kabel za napajanje mora se koristiti na suhom i čistom mjestu. Uporaba u vlažnom ili prljavom okolišu može dovesti do nesreća, strujnih udara ili eksplozija.
7. Ne dirajte kabel za napajanje ili utikač mokrim rukama.
8. Ne dopustite da kabel visi preko radnog stola.
9. Pazite da ne povučete kabel za napajanje ili se ne spotaknete o njega. Držite kabel dalje od izvora topline, vrućih predmeta ili otvorenog plamena.
10. Isključite kabel iz električne mreže prije čišćenja i kada se ne koristi. Za odspajanje ugascite uređaj a zatim izvadite utikač iz utičnice. Nemojte povlačiti za kabel već uzmite utikač u ruku.
11. Uveijk najprije uključite utikač u uređaj a zatim spojite kabel na zidnu utičnicu. Provjerite je li kabel potpuno rastegnut.
12. Kabel ne smije biti uvrnut ili omotan oko uređaja.
13. Nemojte koristiti uređaj ako je kabel za napajanje oštećen. Ne pokušavajte sami popraviti. Kontaktirajte prodavača za popravku/ zamjenu ako je u tijeku jamstveni rok ili pomoć za klijente.
14. Nemojte koristiti produžne kabele, razdjelnike ili uređaje mjerачe vremena.



## **OPASNOST OD OPEKOTINA!**

1. Ne dodirujte vruće dijelove uređaja kako biste izbjegli opekline (pogledajte 1 i 2 na slici 1)



Slici. 1

2. Aparat za kavu stvara toplinu i proizvodi vruću vodu i paru tijekom rada.
3. Ne dirajte policu grijača šalica tijekom rada.
4. Kako biste izbjegli prskanje, nikada ne otpuštajte držač filtra dok aparat toči i uvijek pričekajte nekoliko sekundi nakon točenja.



## SUKLADNOST PROIZVODA

*Proizvođač Tognana Porcellane S.p.A. izjavljuje da je proizvod Aparat za espresso kavu Mod. Iridea u skladu s Direktivom 2014/30/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače 2014. o usklađivanju zakona država članica koji se odnose na elektromagnetsku kompatibilnost.*

*Proizvođač Tognana Porcellane S.p.A. izjavljuje da je proizvod Aparat za espresso kavu Mod. Iridea u skladu s Direktivom 2014/35/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače 2014. o usklađivanju zakona država članica koji se odnose na stavljanje na raspolaganje na tržištu električne opreme namijenjene uporabi unutar određenog napona granice.*

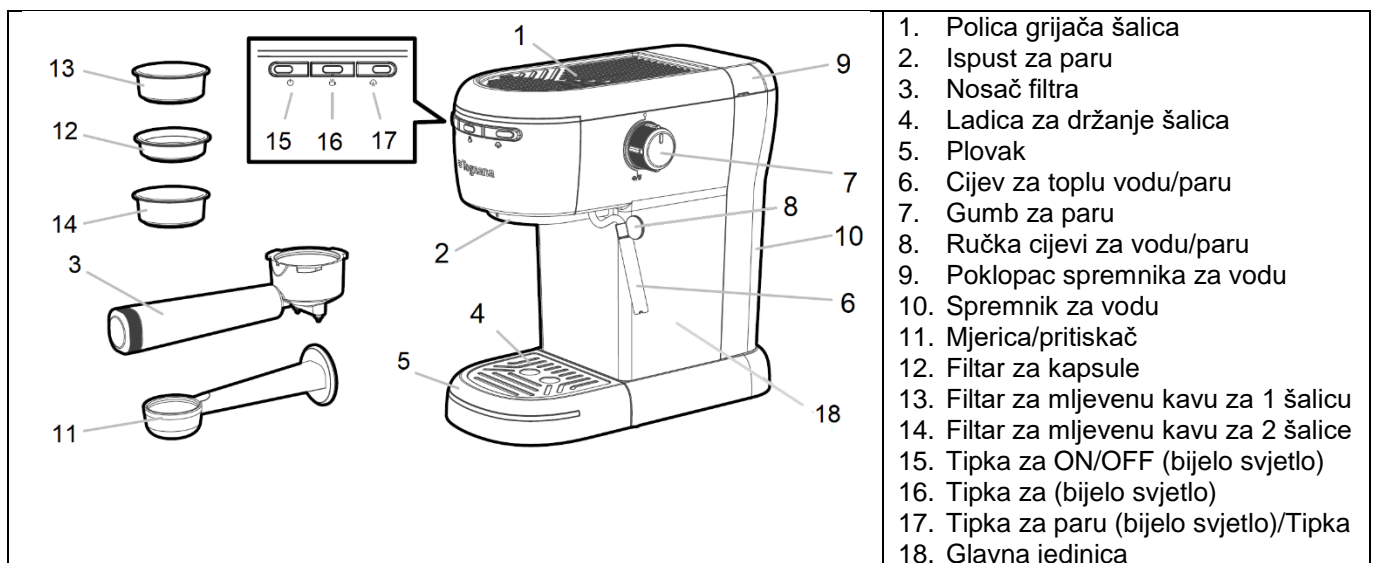
*Proizvođač Tognana Porcellane S.p.A. izjavljuje da je proizvod Aparat za espresso kavu Mod. Iridea u skladu s Direktivom 2009/125/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009., koja se odnosi na uspostavu okvira za razvoj specifikacija za eko-dizajn proizvoda povezanih s energijom*

*Proizvođač Tognana Porcellane S.p.A. izjavljuje da je proizvod Aparat za espresso kavu Mod. Iridea u skladu s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. i naknadnom Delegiranom Direktivom Komisije 2015/863 o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.*

## TEHNIČKI PODACI

- Kapacitet: 1200 ml
- Snaga: 1400 W
- Ulazni napon: 220-240 Vac ~ 50-60 Hz; 16 A
- Dimenzije: 18 x 30 x 31 cm
- Neto težina: 2700 g

## KOMPONENTE



## PRIJE PRVE UPORABE

1. Izvadite različite komponente iz pakiranja, provjerite njihovu cjelovitost i cjelovitost, pažljivo uklonite sve zaštite i naljepnice. Paket sadrži:
  - N. 1 glavna jedinica
  - N. 1 spremnik za vodu
  - N. 1 Plovak
  - N. 1 Ladica za držanje šalica
  - N. 1 Mjerica/pritiskač
  - N. 1 Nosač filtra
  - N. 1 Filtar za kapsule
  - N. 1 Filtar za mljevenu kavu za 1 šalicu
  - N. 1 Filtar za mljevenu kavu za 2 šalice
  - N. 1 korisnički priručnik
2. Provjerite jesu li svi dijelovi pravilno sastavljeni i na mjestu prije upotrebe.
3. Operite sve dijelove koji su u dodiru s hranom, slijedeći upute u odjeljku "ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE".
4. Uklonite spremnik povlačenjem prema gore (10).
5. Uklonite crvenu zaštitnu kapicu postavljenu na ventil koji se nalazi na dnu spremnika,
6. Napunite spremnik (10) svježom, čistom vodom izravno ispod slavine ili pomoću vrča, pazeći da ne prijeđete maksimalnu MAX razinu naznačenu na spremniku ili ispod minimalne MIN razine.

Poželjno je koristiti flaširanu prirodnu mineralnu vodu srednje tvrdoće, uz provjeru da fiksni ostatak naveden u tablici nije previsok (idealna je vrijednost između 75 mg/l i 250 mg/l) i uzimajući u obzir da potpuni nedostatak minerala lišava kavu njenog karakterističnog okusa.



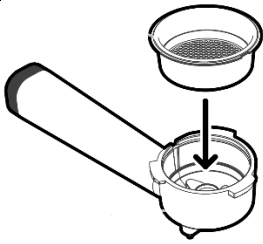
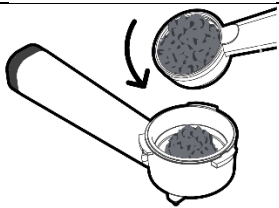
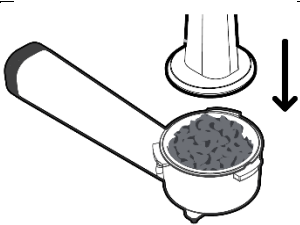




## PRVA UPOTREBA


1. Uključite uređaj pritiskom na tipku ON/OFF (15): svjetla tri tipke (15), (16) i (17) upale se na nekoliko sekundi.
2. Provjerite je li gumb za paru u položaju ●
3. Lampice (16) i (17) trepću kako bi pokazale da je unaprijed postavljena temperatura dostignuta. Aparat za kavu je spreman za upotrebu čim svjetla postanu stabilna.
4. Stavite posudu ispod cijevi za vruću vodu/paru (6).
5. Okrenite gumb za paru (7) u položaj ☞ i ispuštajte vruću vodu dok para ne počne izlaziti.
6. Zatim zatvorite gumb natrag u položaj ●.



## RAD

### ESPRESSO SA MLJEVENOM KAVOM

<p>1. Umetnite filtar za jednu ili dvije šalice mljevene kave u držač filtra (odgovarajući broj 1-CUP/2-CUP je utisnut ispod svakog filtra).</p>	
<p>2. Napunite filtar ravnomjernom mjerom mljevene kave ako želite pripremiti samo jednu kavu, inače napunite filtar 2 mjerne mjere ako želite pripremiti 2 kave.</p>	
<p>3. Utisnite mljevenu kavu pomoću potiskivača (11). 4. Uklonite višak mljevene kave s ruba držača filtra.</p>	
<p>5. Pričvrstite držač filtra tako da ručku poravnate sa simbolom  i okrenete je udesno u položaj .</p> <p>6. Stavite šalicu ili šalice ispod grlića držača filtra i pritisnite tipku za točenje .</p>	

7. Nakon što postignete željenu količinu kave, ponovno pritisnite tipku za ispuštanje .
8. Izvadite šalicu(e) i poslužite.
9. Za pripremu više kava, otključite držač filtra okretanjem ručke ulijevo, ispraznite filtar od već korištene kave u prahu i ponovno ga napunite mljevenom kavom.

#### Korisni savjeti:

- Za dobivanje jake kave, mljevenu kavu snažno pritisnite nabijačem.
- Za dobivanje svijetle kave, mljevenu kavu lagano pritisnite nabijačem.
- Nakon uključivanja, za prve kave, predložimo predgrijavanje šalice prije pripreme kave..



#### **OPASNOST OD OPEKOTINA!**





Kako biste izbjegli prskanje, ne otpuštajte držač filtra tijekom točenja, nego pričekajte nekoliko sekundi nakon dovršetka točenja.






## OPASNOST!

### Nemojte ostavljati stroj bez nadzora tijekom pripreme

#### ESPRESSO S MAHUNOM

1. Umetnite kapsulu filtra za kavu u držač filtra, pravilno ga pozicionirajući
2. Pričvrstite držač filtra tako da ručku poravnate sa simbolom  i okrenete je udesno u položaj .
3. Stavite šalicu ili šalice ispod grića držača filtera i pritisnite tipku za točenje .
4. Nakon što postignete željenu količinu kave, ponovno pritisnite tipku za ispuštanje .
5. Izvadite šalicu(e) i poslužite.
6. Za pripremu više kava, otpustite držač filtra okretanjem ručke ulijevo, ispraznite filter od već korištene kave u prahu i ponovno napunite mljevenom kavom

#### PRIPREMITE CAPPUCCINO


1. Pripremite espresso u velikim šalicama.
2. Pritisnite tipku  i svjetlo će treptati.
3. Napunite posudu sa oko 100 grama poluobranog mlijeka ili hladnog punomasnog mlijeka za svaki cappuccino koji želite pripremiti. Preporučamo vrč promjera najmanje 70 mm i provjerite je li visina vrča dovoljna jer mlijeko udvostruči volumen.
4. Kada svjetlo postane stabilno, stavite praznu posudu ispod cijevi za paru (6) i otvorite tipku za paru (7) u položaj  za ispuštanje vode, a zatim zatvorite tipku.
5. Stavite posudu s mlijekom ispod dozatora (6) tako da je malo umočite u mlijeko. Okrenite gumb za paru (7) u položaj  i polako pomičite posudu odozdo prema gore kako biste dobili kremastiju pjenu.
6. Nakon što se volumen mlijeka udvostruči, duboko uronite cijev za paru i zagrijte mlijeko. Zaustavite ispuštanje okretanjem gumba za paru u smjeru kazaljke na satu.
7. Ulijte mlijeko u šalice s espressom. Zasladi po ukusu i po želji pjenu posuti s malo kakaa u prahu.
8. Cjevčica za paru može se koristiti za pjenjenje mlijeka, točenje tople vode ili pripremu tople čokolade.
9. Nakon stvaranja pare, možete odmah pritisnuti tipku "Coffee" (16) za ponovno ispuštanje kave.



## OPASNOST OD OPEKOTINA!

Radite s oprezom. Para može izazvati opekline ili ozljede. Otvor za paru očistite mokrom spužvom odmah nakon što para prestane izlaziti, pazeći da se ne opečete!

## ISPUSTITE VRUĆU VODU

1. Uključite aparat pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje i pričekajte da svjetla za točenje kave ostanu uključena.
2. Stavite posudu ispod cijevi za paru (6).
3. Okrenite gumb za paru u položaj  za izlazak vruće vode.

## FUNKCIJA AUTOMATSKOG ISKLJUČIVANJA

- Ako se ne odabere nijedna operacija nakon 29 minuta nakon uključivanja napajanja, jedinica će se automatski isključiti.
- Ako se nakon 90 sekundi isporuke tople vode ne odabere nijedan rad, crpka će se automatski zaustaviti.
- Ako se nakon 180 sekundi od pjenjenja mlijeka ne odabere nijedan postupak, pumpa će se automatski zaustaviti.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Prije nego što nastavite s čišćenjem, uvijek isključite uređaj iz utičnice i ostavite ga da se potpuno ohladi.



### **OPASNOST!**

## **Nemojte uranjati aparat za kavu u vodu ili druge tekućine**

**Čišćenje uređaja bit će lakše ako se obavi odmah nakon upotrebe,**

### **a) Očistite vanjski dio stroja**

Često čistite kućište uređaja, spremnik za vodu, ladicu za šalice i ladicu za skupljanje tekućine vlažnom spužvom, a zatim ih osušite.

### **b) Čišćenje filtera za kavu**

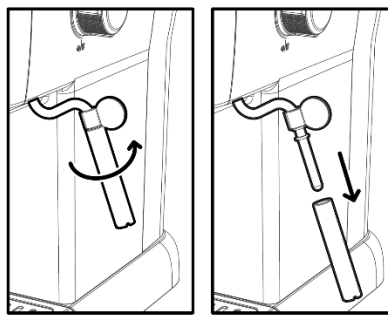
Redovito čistite filtere za kavu pod tekućom vodom. Ako su rupe začepljene, očistite ih iglom ili četkom.

### **c) Čišćenje dozatora nakon pjenjenja mlijeka**

Očistite dozator odmah nakon upotrebe:

1. Okrenite gumb za paru da isпустite malo pare i pustite da mlijeko koje je ostalo unutra iscuri.
2. Isključite stroj pritiskom na ON/OFF prekidač

3. Držite cijev dozatora mirno koristeći priloženu ručku (8), a drugom okrenite dozator povlačeći mlaznicu prema dolje.



4. Mlaznicu temeljito operite toplom vodom.  
5. Umetnite mlaznicu natrag u cijev dozatora tako da je umetnete prema gore i okrenete u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

#### d) Čišćenje dozatora kotla

Dozator bojlera mora se ispirati svakih 200 kava ili barem jednom mjesečno ispuštanjem oko 500 ml vode pritiskom na tipku za kavu bez umetanja mljevene kave ili kapsule


#### e) Čišćenje spremnika za vodu

Očistite spremnik za vodu otprilike jednom mjesečno vlažnom krpom i blagim deterdžentom.



### OPASNOST!

**Nemojte stavljati motornu jedinicu i bazu u perilicu posuđa niti ih uranjati u tekućine.**

**VAŽNA ZABILJEŠKA**  : Nemojte koristiti kemijska sredstva za čišćenje, čeličnu vunu ili abrazivna sredstva za čišćenje.

#### f) Dekalcifikacija

Kako biste osigurali učinkovit rad aparata za kavu, očistili unutarnje cijevi i očuvali okus kave, aparat za kavu je potrebno povremeno uklanjati kamenac, čistiti i održavati.

Nakon približno 500 ciklusa pojavit će se upozorenje o uklanjanju kamenca: svi indikatori će zatreperiti 5 puta, što znači da je potrebno ukloniti kamenac iz aparata. Upozorenje o uklanjanju kamenca nastavit će se pri svakom pokretanju dok ne završi.

1. Spremnik za vodu napunite vodom i sredstvom za uklanjanje kamenca do razine MAX. Omjer vode i sredstva za uklanjanje kamenca je 4:1, pogledajte upute na sredstvu za uklanjanje kamenca. Molimo koristite "kućansko sredstvo za uklanjanje kamenca").
2. Pritisnite tipku "Coffee" jednom za početak ciklusa kuhanja. Ispustite oko 100 ml vode. Zatim isključite aparat i ostavite otopinu za uklanjanje kamenca u aparatu 5 minuta.
3. Uključite uređaj i ponovite prethodni korak još 3 puta.
4. Nakon toga ponovite ovaj postupak koristeći samo čistu VODU IZ SLAVINE 2 puta (bez sredstva za uklanjanje kamenca).
5. Na kraju je potrebno poništiti uklanjanje kamenca pritiskom i držanjem tipki Kava (16) i Para (17) istovremeno 3 sekunde.

## g) Skladištenj

1. Pustite da se uređaj potpuno ohladi prije nego što ga spremite ili omotate kabel za napajanje.
2. Provjerite jesu li svi dijelovi čisti i suhi prije pohranjivanja.
3. Nikada nemojte spremati uređaj dok je još mokar.
4. Preporuča se čuvanje uređaja na suhom, čistom mjestu daleko od vlage i prašine

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Uzrok	Rješenje
Voda curi s dna stroja	U posudi za kapanje ima viška vode. Ispraznite posudu za kapanje	Empty the drip tray
	Stroj ne radi ispravno	Za popravak se obratite ovlaštenom servisu
Voda istječe sa strane filtra	Na rubu filtra nalazi se kava	Očistite filter
	Mljevena kava je dugo bila pohranjena na toplom i vlažnom mjestu	Koristite svježe mljevenu kavu prikladnu za aparate za espresso ili pohranite neiskorištenu mljevenu kavu na hladnom i suhom mjestu. Nakon što otvorite pakiranje mljevene kave, dobro ga zatvorite i čuvajte u hladnjaku kako biste zadržali svježinu
Stroj je prestao raditi	Kabel za napajanje nije pravilno spojen	Pravilno uključite kabel za napajanje u zidnu utičnicu, ako uređaj i dalje ne radi, obratite se ovlaštenom servisu radi popravka.
Cjevčica za vodu/paru ne radi	Lampica tipke (17) nije upaljena	Dozator se može koristiti za pjenjenje samo kada je upaljeno svjetlo
	Vrč je prevelik ili mu oblik nije prikladan	Koristite visoki, uzak vrč
	Korišteno je obrano mlijeko	Koristite punomasno ili poluobrano mlijeko
Indikator kave (16) je brzo treptao	Gumb za paru nije resetiran nakon ispuštanja tople vode ili pare	Okrenite gumb za paru (17) u položaj ●
Indikator pare (17) brzo treperi.	Gumb nije resetiran nakon 180 sekundi proizvodnje pare.	Okrenite gumb za paru (17) u položaj ●
Indikator kave (16) brzo treperi	Temperatura kotla je previsoka	Okrenite gumb za paru (17) u položaj ☁, izvedite postupak hlađenja
Svi indikatori trepću 5 puta istovremeno	Naslage kamenca potrebno je ukloniti	Provedite postupke uklanjanja kamenca
Krema od kave je bistra i brzo izlazi iz izljeva	Mljevena kava se lagano protisne	Pritisnite jače
	Količina mljevene kave je mala	Povećajte količinu kave
	Mljevena kava je gruba	Koristite samo mljevenu kavu prikladnu za aparate za espresso kavu.

	Kvaliteta mljevene kave nije	Promijenite vrstu kave
Krema kave je tamna i polako izlazi iz izljevnik	Mljevena kava je prešana	Manje pritiskajte kavu
	Količina mljevene kave je prevelika	Smanjite količinu kave
	Izljev ili filter kotla su začepljeni	Očistite tuš i filter
Ne vruća kava	Neaktivnost stroja za a produljeno vrijeme	U istu šalicu u kojoj ćete pripremati kavu ulijte vruću vodu kako biste zagrijali šalicu.
Problem nije riješen	Obratite se ovlaštenom centru za pomoć	

## **INFORMACIJE O BACANJU**

### **PROIZVOD**



Sukladno čl. 26 Zakonodavnog dekreta 14. ožujka 2014. br. 49 „Aktualiziranje Direktive 2012/19/EU o bacanju električne i elektroničke opreme (RAEE)“, nazočnost simbola kante koja je prekrivena označava da se ovaj uređaj ne smije smatrati gradskim otpadom: njegovo se bacanje mora obaviti odvojenim sakupljanjem. Zbrinjavanje na neodvojen način može predstavljati potencijalnu štetu za okoliš i zdravlje. Ovaj proizvod se može vratiti distributeru nakon kupnje novog uređaja.

Nepropisno odlaganje uređaja predstavlja prijevaru i podložno je sankcijama Uprave za javnu sigurnost. Za više informacija možete se obratiti lokalnoj upravi nadležnoj za pitanja okoliša.

### **PAKIRANJE**

Za informacije kako ispravno baciti pakiranja koja štite ovaj proizvod i njegove dijelove i/ili pribor, pratite indicacije navedene na pakovanju.

## **UVJETI JAMSTVA**

*Tvrtka Tognana Porcellane S.p.A. čestita Vam na odabiru i jamči da su njeni proizvodi plod najnovijih tehnologija i istraživanja.*

*Uređaj je pokriven konvencionalnim jamstvom u trajanju od DVIJE GODINE od datuma kupnje od strane prvog korisnika. Ovo jamstvo ne utječe na valjanost važećih zakona koji se odnose na robu široke potrošnje (D.L. 6. rujna 2005. br. 206, čl. 130).*

*Za reklamaciju iz jamstva potrošač mora predočiti račun ili račun koji potvrđuje kupnju proizvoda.*

*Ako potrošač želi nešto reklamirati u smislu jamstva, mora se obratiti prodavaču ili izravno kontaktirati Tognana Porcellane S.p.A. na adresu e-pošte: [support@tognana.com](mailto:support@tognana.com), ili na broj telefona **+39 0422 – 6721**.*

*Komponente ili dijelovi za koje se utvrdi da su neispravni zbog utvrđenih proizvodnih uzroka bit će besplatno popravljene ili zamijenjene od strane naše ovlaštene servisne mreže, tijekom gore navedenog jamstvenog roka.*

*Troškove popravka, uključujući troškove rezervnih dijelova i troškove dostave za isporuku proizvoda ili komponente bez kvarova snosit će Tognana Porcellane S.p.A.*

*Tognana Porcellane S.p.A. također mora snositi troškove dostave za povrat neispravnog proizvoda ili komponente, ako Tognana Porcellane S.p.A. ili servisni centar zahtijeva povrat neispravnog proizvoda ili komponente. Međutim, potrošač će morati snositi troškove odgovarajuće ambalaže za povrat neispravnog proizvoda ili komponente.*

*Tognana Porcellane S.p.A. zadržava pravo potpune zamjene uređaja, ako je popravljivost nemoguća ili preskupa, drugim jednakim (ili sličnim) uređajem tijekom jamstvenog roka.*

*U tom slučaju, valjanost jamstva ostaje kao kod prve kupnje: usluga obavljena pod jamstvom ne produljuje jamstveni rok.*

*Ovaj se uređaj nikada neće smatrati neispravnim u materijalima ili proizvodnji ako ga je potrebno prilagoditi, promijeniti ili prilagoditi kako bi bio u skladu s nacionalnim ili lokalnim sigurnosnim i/ili tehničkim standardima koji su na snazi u zemlji koja nije ona za koju je izvorno dizajniran i proizveden.*

*Ovaj uređaj je dizajniran i napravljen samo za kućnu uporabu: svaka druga uporaba poništiti će jamstvo.*



*Jamstvo ne pokriva:*

- *dijelove podložni habanju, niti one dijelove koji zahtijevaju periodičnu zamjenu i/ili održavanje;*
- *profesionalnu uporabu proizvoda;*
- *kvarove ili bilo kakve nedostatke uzrokovane neispravnom instalacijom, konfiguracijom, ažuriranjem softvera / BIOS-a / firmvera koje nije izvršilo ovlašteno osoblje Tognana Porcellane S.p.A;*
- *popravke ili intervencije koje provode osobe koje nisu ovlaštene od strane Tognana Porcellane S.p.A;*
- *manipulaciju komponentama sklopa ili, gdje je primjenjivo, softverom.*

*Daljnji zahtjevi, posebno zahtjevi za naknadu, su isključeni, osim ako je odgovornost propisana zakonom.*




*Na kraju jamstvenog razdoblja ili za proizvode koji nisu obuhvaćeni jamstvom, Tognana Porcellane S.p.A. ostaje na raspolaganju krajnjem kupcu za sva pitanja ili informacije. Dodatne informacije dostupne su i na našoj web stranici: [www.tognana.com](http://www.tognana.com)*





*Tognana zadržava mogućnost svih potrebnih izmjena za estetsko i kvalitativno poboljšanje proizvoda u svakom trenutku i bez prethodne obavijesti.*

Lieber Kunde,

Vielen Dank, dass Sie sich für unsere Kaffeemaschine entschieden haben, die ausschließlich für die Zubereitung von espressokaffee und Cappuccino für den häuslichen Verzehr unter Verwendung von gemahlenem Kaffee oder Kapseln bestimmt ist. Tognana Porcellane S.p.A. lehnt Haftung für direkte oder indirekte Personen-, Sach- und Haustierschäden ab, die auf die Nichtbeachtung aller in der entsprechenden „Bedienungsanleitung“ angegebenen Anweisungen zur Installation, Verwendung und Wartung des Geräts zurückzuführen sind.

## **IM HANDBUCH/AM PRODUKT VORHANDENE SYMBOLE UND IHRE BEDEUTUNG**

	Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Handbuch vor Gebrauch sorgfältig gelesen werden muss. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise. Bewahren Sie dieses Handbuch sorgfältig auf, da es ein wesentlicher Bestandteil des Produkts ist.
	<b>GEFAHR:</b> Das Wort weist auf eine unmittelbar bevorstehende potenzielle Gefahr mit einem hohen Risikograd hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, mit hoher Wahrscheinlichkeit zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann
	<b>WARNUNG:</b> Das Wort weist auf eine potenzielle Gefahr mit mittlerem Risikograd hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, mit hoher Wahrscheinlichkeit zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann
	<b>VORSICHT:</b> Dieses Wort weist auf eine potenzielle Gefahr mit geringem Risikograd hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.
	<b>ACHTUNG – HEISSE OBERFLÄCHE!:</b> Die Oberflächentemperatur des Bereichs, an dem er angebracht ist, kann gefährliche Werte erreichen und aus diesem Grund muss der direkte Kontakt mit der Haut und mit hitzeempfindlichen Stoffen/Materialien vermieden werden.
	<b>Klasse I:</b> dieses Symbol gibt an, dass der Schutz des Geräts nicht allein auf der Hauptisolierung beruht, sondern eine zusätzliche Sicherheitsmaßnahme erfordert.

	<b>WICHTIGER HINWEIS:</b> Diese Wörter weisen auf nützliche Informationen für den korrekten Gebrauch des Produkts hin.
	Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss, um eine ordnungsgemäße Behandlung und Wiederverwertung zu ermöglichen.
	Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Gerät den Sicherheitsanforderungen entspricht, die von den Vorschriften/Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft festgelegt wurden.
	Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Materialien und Gegenstände für den Kontakt mit Materialien geeignet sind.

## SICHERHEIT DES PRODUKTS



### **WICHTIGE HINWEISE FÜR EINEN KORREKTEN GEBRAUCH**

1. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Zubereitung von Espessokaffe und Cappuccino für den häuslichen Verzehr unter Verwendung von gemahlenem Kaffee oder Kapseln bestimmt.
2. Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen wie z.B.:
  - \*Küchenbereiche für Mitarbeiter in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsplätzen;
  - \*Ferienhöfe;
  - \*Kunden von Hotels, Pensionen und anderen Wohnumgebungen;
  - \*Bed & Breakfast-ähnliche Umgebungen.
3. Dieses Produkt ist kein Spielzeug.
4. Verwenden Sie das Produkt nur für den Zweck, für den es entwickelt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.
5. Unerlaubte Reparaturen oder Änderungen führen zum Erlöschen der Garantie.
6. Nicht im Freien verwenden.
7. Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt angeschaltet.

8. Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in die Nähe von heißen Gas- oder Elektrobrennern oder in einen heißen Ofen.
9. Stellen Sie das Gerät vor dem Gebrauch auf eine feste, flache, horizontale Oberfläche.
10. Um das Gerät manuell auszuschalten, drücken Sie die Ein-/Aus-Taste.
11. Geben Sie das Gerät oder die Basis niemals in den Geschirrspüler.
12. Verwenden Sie nur Original-Zubehör und -Ersatzteile oder die vom Hersteller empfohlenen.



## **GEFAHR**

### **PRODUKT**

1. Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, prüfen Sie, ob die auf dem Gerät angegebene Spannung mit der Spannung in Ihrem Zuhause übereinstimmt. Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die über einen wirksamen Erdungsanschluss verfügt. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Unfälle, die durch eine fehlerhafte Erdung der Anlage verursacht werden.
2. Lassen Sie Teile der Verpackung (Plastiktüten, Polystyrolschaum usw.) nicht in der Reichweite von Kindern oder nicht selbstständigen Personen liegen, da diese Gegenstände potenzielle Gefahrenquellen (z. B. Erstickungsgefahr) darstellen.
3. Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit beeinträchtigten körperlichen, geistigen Fähigkeiten bzw. eingeschränkter Wahrnehmung oder von Personen ohne Erfahrung oder erforderlicher Kenntnis verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt oder bezüglich der sicheren Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die vom Benutzer auszuführende Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
4. Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

5. Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Wasser im Tank oder ohne Tank.
6. Lassen Sie mindestens 3 cm Raum zwischen der Kaffeemaschine und eventuellen Seiten- oder Rückwänden und lassen Sie mindestens 15 cm Raum über der Kaffeemaschine.
7. Füllen Sie das Gerät nicht über die angegebene Höchstgrenze oder unter der angegebenen Mindestgrenze. Ist das Gerät zu voll, könnte kochende Flüssigkeit austreten.
8. Trennen Sie das Gerät von der Steckdose, wenn es nicht verwendet wird, während es gefüllt oder verstellt wird.
9. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen.
10. Die unsachgemäße Verwendung des Produkts kann zu Schäden oder Verletzungen führen.
11. Um einen Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie das Produktgehäuse nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
12. Vermeiden Sie es, die Kaffeemaschine nass zu machen oder Flüssigkeiten auf sie zu spritzen. Im Falle des Kontakts mit Flüssigkeiten, umgehend das Kabel aus der Stromsteckdose ziehen und sorgfältig trocknen.
13. Verwenden Sie kein aggressiven Reinigungsmittel oder scharfen Gegenstände, um die Kaffeemaschine zu reinigen.
14. Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät vor.
15. Versuchen Sie niemals, Flammen/Brand mit Wasser zu löschen, ziehen Sie den Stecker aus der Stromsteckdose und bedecken Sie die Flamme mit einem Deckel oder mit einer feuerfesten Decke.
16. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasserhähnen oder Waschbecken auf
17. Die Oberfläche des Heizelements hat nach Gebrauch eine Restwärme. Berühren Sie es nicht, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.
18. Dieses Gerät enthält keine reparaturfähigen Teile. Versuchen Sie nicht, ihn selbst zu reparieren. Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Kundendienstzentrum warten und verwenden Sie nur identische Ersatzteile. Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.
19. Verwenden Sie das Gerät nicht bei hohen Temperaturen, in sehr feuchter oder nasser Umgebung oder in der Nähe von

- brennbarem Material.
20. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen oder in irgendeiner Weise beschädigt wurde. Versuchen Sie nicht, ihn selbst zu reparieren. Wenden Sie sich zwecks Reparatur/Austausch im Garantiefall an den Händler oder an den Kundendienst.

## **KABEL UND STECKER**

1. Das Versorgungskabel muss an eine WS-Steckdose (Standard-Haushaltsstrom) angeschlossen werden. Verwenden Sie keine andere Steckdose.
2. Im Falle von Inkompatibilität zwischen der Steckdose und dem Stecker des Geräts lassen Sie die Steckdose von qualifiziertem Personal durch eine andere geeigneten Typs ersetzen. Von der Verwendung von Adaptern, Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabeln wird abgeraten. Wenn deren Einsatz erforderlich ist, verwenden Sie nur einfache oder mehrere Adapter und Verlängerungen, die den aktuellen Sicherheitsstandards entsprechen, und achten Sie darauf, die auf dem Adapter und/oder der Verlängerung angegebene Leistungsgrenze nicht zu überschreiten.
3. Verwenden Sie das Versorgungskabel nicht, wenn es beschädigt ist.
4. Verwenden Sie nur das im Lieferumfang enthaltene Versorgungskabel.
5. Um einen Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie das Netzkabel nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
6. Das Versorgungskabel muss an einem trockenen und sauberen Ort verwendet werden. Die Verwendung in feuchten oder schmutzigen Umgebungen kann zu Brand- oder Stromschlaggefahr führen.
7. Berühren Sie das Netzkabel oder den Stecker nicht mit nassen Händen.
8. Lassen Sie das Kabel nicht über der Arbeitsfläche pendeln.
9. Achten Sie darauf, dass Sie nicht am Netzkabel ziehen oder darüber stolpern. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, heißen Gegenständen oder offenen Flammen fern.
10. Trennen Sie das Kabel vor der Reinigung und bei

Nichtgebrauch vom Stromnetz. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie dann den Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Kabel, sondern direkt am Stecker.

11. Schließen Sie immer zuerst den Stecker an das Gerät und dann das Kabel an die Steckdose an. Stellen Sie sicher, dass das Kabel vollständig ausgezogen ist.
12. Das Kabel darf nicht verdreht oder um das Gerät gewickelt werden.
13. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Versorgungskabel beschädigt ist. Versuchen Sie nicht, ihn selbst zu reparieren. Wenden Sie sich zwecks Reparatur/Austausch im Garantiefall an den Händler oder an den Kundendienst.
14. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel, Steckdosenleisten oder Zeitschaltuhren.



## **GEFAHR VON VERBRENNUNGEN!**

1. Berühren Sie nicht die heißen Teile des Geräts, um Verbrennungen zu vermeiden (siehe 1 und 2 von Abb. 1).

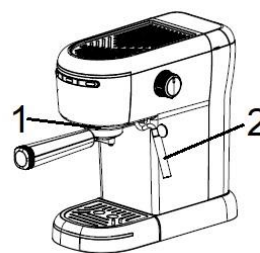


Abb.1

2. Die Kaffeemaschine erzeugt im Betrieb Wärme und erzeugt heißes Wasser und Dampf.
3. Berühren Sie während des Betriebs nicht den Tassenwärmer.
4. Um Spritzer zu vermeiden, lassen Sie den Filterhalter niemals los, während die Maschine etwas ausgibt, und warten Sie nach der Ausgabe immer einige Sekunden.

## PRODUKTKONFORMITÄT

*Der Hersteller Tognana Porcellane S.p.A. erklärt, dass das Produkt Espresso-Kaffeemaschine Mod. Iridea der Richtlinie 2014/30/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Gesetze der Mitgliedstaaten bezüglich der elektromagnetischen Verträglichkeit entspricht.*

*Der Hersteller Tognana Porcellane S.p.A. erklärt, dass das Produkt Espresso-Kaffeemaschine Mod. Iridea der Richtlinie 2014/35/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten in Bezug auf die Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen auf dem Markt entspricht.*

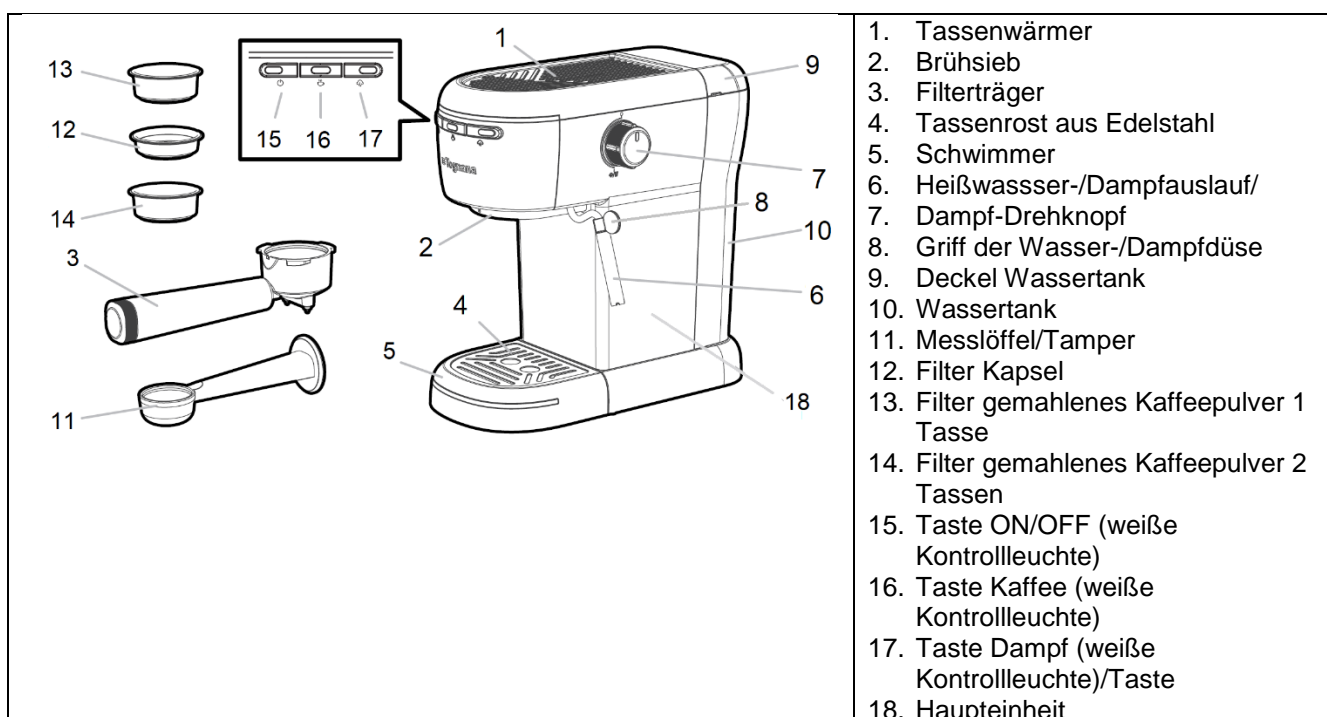
*Der Hersteller Tognana Porcellane S.p.A. erklärt, dass das Produkt Espresso-Kaffeemaschine Mod. Iridea der Richtlinie 2009/125/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 21. Oktober 2009 zur Schaffung eines Rahmens für die Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte entspricht*

*Der Hersteller Tognana Porcellane S.p.A. erklärt, dass das Produkt Espresso-Kaffeemaschine Mod. Iridea der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 und der nachfolgenden Delegierten Richtlinie 2015/863 der Kommission zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten entspricht.*

## TECHNISCHE DATEN

- Fassungsvermögen: 1200 ml
- Leistung: 1400W
- Eingangsspannung: 220-240Vac ~ 50-60Hz; 16A
- Abmessungen: 18 x 30 x 31 cm
- Nettogewicht: 2700 g

## KOMPONENTEN





## VOR DER ERSTEN VERWENDUNG

1. Packen Sie die verschiedenen Komponenten aus, vergewissern Sie sich, dass sie unversehrt und vollständig sind, und entfernen Sie vorsichtig alle Schutzhüllen und Etiketten. Das Paket enthält:
  - N. 1 Haupteinheit
  - N. 1 Wassertank
  - N. 1 Schwimmer
  - N. 1 Tassenrost aus Edelstahl
  - N. 1 Messlöffel/Tamper
  - N. 1 Filterträger
  - N. 1 Filter Kapsel
  - N. 1 Filter gemahlenes Kaffeepulver 1 Tasse
  - N. 1 Filter gemahlenes Kaffeepulver 2 Tassen
  - N.1 Bedienungsanleitung
2. Waschen Sie alle Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, gemäß den
3. Anweisungen im Abschnitt „REINIGUNG UND WARTUNG“.
4. Entfernen Sie den Tank, indem Sie ihn nach oben ziehen (10).
5. Entfernen Sie die rote Schutzkappe vom Ventil unten am Tank.
6. Füllen Sie den Tank (10) direkt unter dem Wasserhahn oder mit einer Karaffe mit frischem, sauberem Wasser und achten Sie darauf, dass der auf dem Tank angegebene maximale MAX-Füllstand und der minimale MIN-Füllstand nicht überschritten werden.

Es ist vorzuziehen, in Flaschen abgefülltes natürliches Mineralwasser mit mittlerer Härte zu verwenden. Dabei ist darauf zu achten, dass der in der Tabelle angegebene feste Rückstand nicht zu hoch ist (idealerweise liegt ein Wert zwischen 75 mg/l und 250 mg/l) und es besteht ein völliger Mangel an Mineralien entzieht dem Kaffee sein charakteristisches Aroma



## ERSTE BENUTZUNG

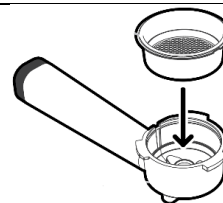
1. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die EIN/AUS-Taste (15) drücken: Die Lichter der drei Tasten (15), (16) und (17) leuchten für einige Sekunden auf.
2. Stellen Sie sicher, dass sich der Dampfkopf in der Position ● befindet.
3. Die Lichter (16) und (17) blinken, um anzuzeigen, dass die voreingestellte Temperatur erreicht wird. Sobald die Lichter dauerhaft leuchten, ist die Kaffeemaschine betriebsbereit.
4. Stellen Sie einen Behälter unter die Heißwasser-/Dampfdüse (6).
5. Drehen Sie den Dampfkopf (7) auf die Position ☉ und geben Sie heißes Wasser aus, bis Dampf austritt.
6. Schließen Sie dann den Knopf wieder in die Position ●

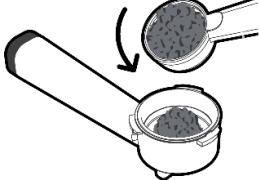
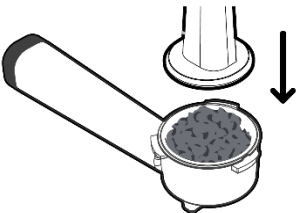



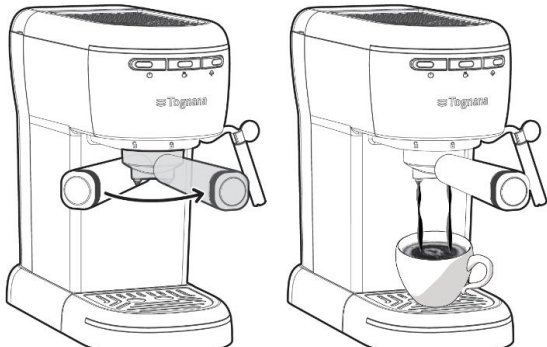



## BETRIEB

### **ESPRESSO MIT GEMAHLENEM KAFFEE**

1. Setzen Sie den Filter für gemahlene Kaffee in den Filterhalter ein (die entsprechende Nummer 1-CUP/2-CUP ist unter jedem Filter eingepreßt).



<p>2. Füllen Sie den Filter mit einem gestrichenen Maß gemahlene Kaffee, wenn Sie nur einen Kaffee zubereiten möchten, andernfalls füllen Sie den Filter mit 2 gestrichenen Maßstäben, wenn Sie 2 Kaffee zubereiten möchten.</p>	
<p>3. Drücken Sie das Kaffeemehl mit dem Stopfer (11) aus. 4. Entfernen Sie überschüssiges Kaffeepulver vom Rand des Filterhalters.</p>	
<p>5. Befestigen Sie den Filterhalter, indem Sie den Griff auf das Symbol  ausrichten und ihn nach rechts in die Position drehen .</p> <p>6. Stellen Sie die Tasse oder Tassen unter die Ausläufe des Filterhalters und drücken Sie die Ausgabetaste .</p>	

7. Nachdem die gewünschte Kaffeemenge erreicht ist, drücken Sie die Auslösetaste erneut .
8. Nehmen Sie die Tasse(n) heraus und servieren Sie sie.
9. Um weitere Kaffeesorten zuzubereiten, nehmen Sie den Filterhalter ab, indem Sie den Griff nach links drehen, entleeren Sie den Filter vom bereits verbrauchten Kaffeepulver und füllen Sie ihn erneut mit gemahlenem Kaffee.

#### Hilfreiche Tipps:

- Um einen starken Kaffee zu erhalten, drücken Sie das Kaffeemehl mit dem Stößel kräftig an.
- Um einen leichten Kaffee zu erhalten, drücken Sie das Kaffeemehl leicht mit dem Stößel an.
- Nach dem Einschalten empfehlen wir für die ersten Kaffeezubereitungen, die Tassen vor der Kaffeezubereitung ausreichend vorzuwärmen.



### GEFAHR VON VERBRENNUNGEN!





Um Spritzer zu vermeiden, lassen Sie den Filterhalter während der Ausgabe nicht los, sondern warten Sie nach Abschluss der Ausgabe einige Sekunden.






### GEFAHR!

Lassen Sie die Maschine während der Zubereitung nicht unbeaufsichtigt.

## ESPRESSO MIT POD

1. Setzen Sie das Kaffeefilterpad in den Filterhalter ein und positionieren Sie es richtig
2. Befestigen Sie den Filterhalter, indem Sie den Griff auf das Symbol  ausrichten und ihn nach rechts in die Position drehen .
3. Stellen Sie die Tasse oder Tassen unter die Ausläufe des Filterhalters und drücken Sie die Ausgabetaste .
4. Sobald die gewünschte Kaffeemenge erreicht ist, drücken Sie erneut die Ausgabetaste .
5. Nehmen Sie die Tasse(n) heraus und servieren Sie sie.
6. Um weitere Kaffeesorten zuzubereiten, lösen Sie den Filterhalter durch Drehen des Griffs nach links, entleeren Sie den Filter von bereits verbrauchtem Kaffeepulver und füllen Sie gemahlene Kaffee nach.

## CAPPUCCINO ZUBEREITEN

1. Espresso in großen Tassen zubereiten.
2. Drücken Sie die Taste  und das Licht blinkt.
3. Füllen Sie für jeden Cappuccino, den Sie zubereiten möchten, einen Behälter mit etwa 100 Gramm teilentrahmter Milch oder kalter Vollmilch. Wir empfehlen eine Kanne mit einem Durchmesser von mindestens 70 mm und achten darauf, dass die Höhe der Kanne ausreicht, da sich das Milchvolumen verdoppelt.
4. Wenn das Licht konstant leuchtet, stellen Sie einen leeren Behälter unter die Dampfdüse (6) und öffnen Sie den Dampfkopf (7), um vorhandenes Wasser auszuspülen , und schließen Sie dann den Knopf.
5. Stellen Sie den Behälter mit der Milch unter den Spender (6) und tauchen Sie ihn leicht in die Milch. Drehen Sie den Dampfkopf (7) auf die Position  und bewegen Sie den Behälter langsam von unten nach oben, um einen cremigeren Schaum zu erhalten.
6. Sobald sich die Milchmenge verdoppelt hat, tauchen Sie die Dampfdüse tief ein und erhitzen Sie die Milch. Stoppen Sie die Ausgabe, indem Sie den Dampfkopf im Uhrzeigersinn drehen.
7. Gießen Sie die Milch mit dem Espresso in die Tassen. Nach Geschmack süßen und den Schaum nach Belieben mit etwas Kakaopulver bestreuen.
8. Mit der Dampfdüse können Sie Milch aufschäumen, heißes Wasser ausgeben oder heiße Schokolade zubereiten.
9. Nach der Dampferzeugung können Sie sofort wieder die Taste „Kaffee“ (16) drücken, um erneut Kaffee auszugeben




## GEFAHR VON VERBRENNUNGEN!

Gehen Sie unbedingt vorsichtig vor. Dampf kann zu Verbrennungen oder Verletzungen führen.

Reinigen Sie den Dampfaustritt sofort mit einem feuchten Schwamm, wenn kein Dampf mehr austritt. Achten Sie dabei darauf, sich nicht zu verbrennen!

## **HEISSES WASSER ABGEBEN**

1. Schalten Sie die Maschine mit dem EIN/AUS-Schalter ein und warten Sie, bis die Kaffeeausgabelampen dauerhaft leuchten.
2. Stellen Sie einen Behälter unter die Dampfdüse (6).
3. Drehen Sie den Dampfkopf auf die Position , damit das heiße Wasser austreten kann.

## **AUTOMATISCHE ABSCHALTFUNKTION**

- Wenn 29 Minuten nach dem Einschalten keine Bedienung erfolgt, schaltet sich das Gerät automatisch aus.
- Wenn nach 90 Sekunden Warmwasserabgabe kein Betrieb gewählt wird, stoppt die Pumpe automatisch.
- Wenn nach 180 Sekunden Milchaufschäumen kein Betrieb gewählt wird, stoppt die Pumpe automatisch.

## **REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG**

Bevor Sie mit der Reinigung fortfahren, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie es vollständig abkühlen.



**GEFAHR!**

**Tauchen Sie die Kaffeemaschine nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.**

**Die Reinigung des Geräts ist einfacher, wenn Sie es unmittelbar nach dem Gebrauch durchführen.**

### **a) Reinigen Sie die Außenseite der Maschine**

Reinigen Sie das Gehäuse der Maschine, den Wassertank, die Tassenablage und die Abtropfschale regelmäßig mit einem feuchten Schwamm und trocknen Sie sie anschließend ab.

### **b) Reinigen der Kaffeefilter**

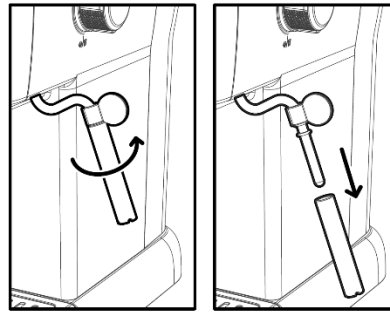
Reinigen Sie die Kaffeefilter regelmäßig unter fließendem Wasser. Wenn die Löcher verstopft sind, reinigen Sie sie mit einer Nadel oder Bürste.

### **c) Reinigen des Spenders nach dem Aufschäumen der Milch**

Reinigen Sie den Spender sofort nach Gebrauch:

1. Drehen Sie den Dampfkopf, um etwas Dampf austreten zu lassen und die darin verbliebene Milch herausfließen zu lassen.
2. Schalten Sie die Maschine aus, indem Sie den EIN/AUS-Schalter drücken.

3. Halten Sie das Spenderrohr am mitgelieferten Griff (8) ruhig und drehen Sie mit dem anderen Griff den Spender, indem Sie die Düse nach unten ziehen.



4. Spülen Sie die Düse gründlich mit warmem Wasser aus.  
5. Setzen Sie die Düse wieder in das Spenderrohr ein, indem Sie sie nach oben einführen und gegen den Uhrzeigersinn drehen.

#### d) Reinigen des Kesselspenders

Der Boilerspender muss alle 200 Kaffeezubereitungen oder mindestens einmal im Monat gespült werden, indem durch Drücken der Kaffeetaste etwa 500 ml Wasser ausgegeben werden, ohne dass gemahlener Kaffee oder Pad eingelegt wird.

#### e) Reinigen des Wassertanks

Reinigen Sie den Wassertank etwa einmal im Monat mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel.



**GEFAHR!**

**Geben Sie die Motoreinheit und den Sockel nicht in die Spülmaschine und tauchen Sie sie nicht in Flüssigkeiten.**

**WICHTIGER HINWEIS** 💡 : Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen Reiniger, Stahlwolle oder Scheuermittel.

#### f) Entkalkung

Um einen effizienten Betrieb der Kaffeemaschine zu gewährleisten, die inneren Leitungen zu reinigen und den Geschmack des Kaffees zu bewahren, muss die Kaffeemaschine regelmäßig entkalkt, gereinigt und gewartet werden.

Nach ca. 500 Zyklen erscheint eine Entkalkungswarnung: Alle Anzeigen blinken 5 Mal, was bedeutet, dass die Maschine entkalkt werden muss. Die Entkalkungswarnung wird bei jedem Start fortgesetzt, bis die Entkalkung abgeschlossen ist.

1. Füllen Sie den Wassertank bis zur Markierung MAX mit Wasser und Entkalker. Das Verhältnis von Wasser und Entkalker beträgt 4:1, siehe Anleitung auf dem Entkalker. Bitte verwenden Sie „Haushaltsentkalker“).
2. Drücken Sie einmal die Taste „Kaffee“, um den Brühvorgang zu starten. Geben Sie etwa 100 ml Wasser ab. Anschließend das Gerät ausschalten und die Entkalkungslösung 5 Minuten im Gerät belassen.
3. Schalten Sie das Gerät ein und wiederholen Sie den vorherigen Schritt noch dreimal.
4. Wiederholen Sie diesen Vorgang anschließend 2 Mal nur mit sauberem Leitungswasser (ohne Entkalker).

5. Am Ende muss die Entkalkung abgebrochen werden, indem die Tasten Kaffee (16) und Dampf (17) gleichzeitig 3 Sekunden lang gedrückt gehalten werden.

### g) Lagerung

1. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es verstauen oder das Netzkabel einwickeln.
2. Stellen Sie vor der Lagerung sicher, dass alle Teile sauber und trocken sind.
3. Lagern Sie das Gerät niemals, wenn es noch nass ist.
4. Es wird empfohlen, das Gerät an einem trockenen, sauberen Ort ohne Feuchtigkeit und Staub aufzubewahren.

## FEHLERBEHEBUNG

<b>Problem</b>	<b>Ursache</b>	<b>Lösung</b>
An der Unterseite der Maschine tritt Wasser aus	In der Tropfschale befindet sich überschüssiges Wasser. Leeren Sie die Tropfschale	Leeren Sie die Tropfschale
	Die Maschine funktioniert nicht richtig	Bitte wenden Sie sich zur Reparatur an ein autorisiertes Servicecenter
Wasser fließt seitlich aus dem Filter	Am Rand des Filters befindet sich Kaffee	Reinigen Sie den Filter
	Der gemahlene Kaffee wurde über längere Zeit an einem warmen und feuchten Ort gelagert	Verwenden Sie frisch gemahlene Kaffee, der für Espressomaschinen geeignet ist, oder lagern Sie unbenutzten gemahlene Kaffee an einem kühlen, trockenen Ort. Nachdem Sie eine Packung gemahlene Kaffee geöffnet haben, verschließen Sie diese fest und lagern Sie ihn im Kühlschrank, um seine Frische zu bewahren
Die Maschine funktionierte nicht mehr	Das Netzkabel ist nicht richtig angeschlossen	Stecken Sie das Netzkabel ordnungsgemäß in eine Steckdose. Wenn das Gerät immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich zur Reparatur an ein autorisiertes Servicecenter.
Die Wasser-/Dampfdüse funktioniert nicht	Das Licht der Taste (17) leuchtet nicht	Der Spender kann nur zum Aufschäumen verwendet werden, wenn das Licht eingeschaltet ist
	Die Kanne ist zu groß oder die Form passt nicht	Verwenden Sie einen hohen, schmalen Krug
	Es wurde Magermilch verwendet	Verwenden Sie Vollmilch oder teilentrahmte Milch
Die Kaffeeanzeige (16) blinkte schnell	Der Dampfknopf wurde nach der Ausgabe von heißem Wasser oder Dampf nicht	Drehen Sie den Dampfknopf (17) auf Position ●

	zurückgesetzt	
Die Dampfanzeige (17) blinkt schnell.	Der Knopf wurde nach 180 Sekunden Dampfproduktion nicht zurückgesetzt.	Drehen Sie den Dampfknopf (17) auf Position ●
Die Kaffeeanzeige (16) blinkt schnell	Die Kesseltemperatur ist zu hoch	Drehen Sie den Dampfknopf (17) auf die Position ☉, um den Kühlvorgang durchzuführen.
Alle Anzeigen blinken 5 Mal gleichzeitig.	Kalkablagerungen müssen entfernt werden	Führen Sie die Entkalkungsvorgänge durch
Die Sahne vom Kaffee ist	Der gemahlene Kaffee wird leicht gepresst	Drück fester
	Die Menge an gemahlenem Kaffee ist gering	Erhöhen Sie die Kaffeemenge
	Der Kaffeemahlgrad ist grob	Verwenden Sie nur Kaffeemehl, das für Espressomaschinen geeignet ist.
	Qualität des gemahlene Kaffees nicht	Ändern Sie die Kaffeesorte.
Die Kaffeecreme ist dunkel und tritt langsam aus Tülle	Der gemahlene Kaffee wurde gepresst	Drücken Sie den Kaffee weniger
	Die Menge an gemahlenem Kaffee ist zu groß	Verringern Sie die Kaffeemenge
	Der Kesselauslauf oder Filter wird protokolliert	Reinigen Sie die Dusche und den Filter
Kein heißer Kaffee	Maschineninaktivität für a längere Zeit	Geben Sie heißes Wasser in dieselbe Tasse, in der Sie den Kaffee zubereiten, um die Tasse zu erwärmen
Das Problem ist nicht gelöst	Wenden Sie sich an ein autorisiertes Kundendienstzentrum.	

## **INFORMATIONEN ZUR ENTSORGUNG**

### **PRODUKT**



Gemäß Art. 26 des italienischen gesetzvertretenden Dekrets Nr. 49 vom 14. März 2014 „Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)“ weist das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne darauf hin, dass dieses Gerät nicht als Hausmüll zu betrachten ist: Seine Entsorgung muss daher über die getrennte Abfallentsorgung erfolgen. Eine ungetrennte Entsorgung kann die Umwelt und die Gesundheit schädigen.

Dieses Produkt kann beim Kauf eines neuen Geräts an den Händler zurückgegeben werden.

Die unsachgemäße Entsorgung des Geräts stellt ein betrügerisches Verhalten dar und wird von der Behörde für öffentliche Sicherheit geahndet. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Umweltbehörde.

### **VERPACKUNG**

Befolgen Sie für Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung der Verpackung, die dieses Produkt und seine Teile und/oder Zubehörteile schützt, die Anweisungen auf der Verpackung.

## **GARANTIEBEDINGUNGEN**

Das Unternehmen Tognana Porcellane S.p.A. dankt Ihnen für Ihre Wahl und garantiert, dass seine Geräte das Ergebnis der neuesten Technologien und Forschung sind.

Das Gerät unterliegt der herkömmlichen Garantie für einen Zeitraum von ZWEI JAHREN ab dem Kaufdatum

durch den Erstinhaber. Diese Garantie beeinträchtigt nicht die Gültigkeit der geltenden Rechtsvorschriften über Konsumgüter (GvD. 6. September 2005 Nr. 206 Art. 130).

Um einen Anspruch aus der Garantie geltend zu machen, muss der Verbraucher den Kaufbeleg oder die Rechnung vorlegen, die den Kauf des Produkts belegen.

Wenn der Verbraucher einen Garantieanspruch geltend machen möchte, muss er sich an den Einzelhändler oder direkt an Tognana Porcellane S.p.A. unter der E-Mail-Adresse: [support@tognana.com](mailto:support@tognana.com) oder unter der Telefonnummer **+39 0422 – 6721** wenden.

Komponenten oder Teile, die sich aufgrund von festgestellten Herstellungsursachen als defekt erweisen, werden von unserem autorisierten Kundendienstnetz während der oben genannten Garantiezeit kostenlos repariert oder ersetzt.

Die Reparaturkosten, einschließlich der Kosten für Ersatzteile, und die Versandkosten für die Lieferung eines fehlerfreien Produkts oder Bauteils werden von Tognana Porcellane S.p.A. getragen.

Tognana Porcellane S.p.A. trägt auch die Versandkosten für die Rücksendung des mangelhaften Produkts oder Bauteils, wenn Tognana Porcellane S.p.A. oder die Servicestelle die Rücksendung des mangelhaften Produkts oder Bauteils verlangt. Der Verbraucher trägt jedoch die Kosten für eine geeignete Verpackung für die Rücksendung des fehlerhaften Produkts oder Bauteils.

Tognana Porcellane S.p.A. behält sich das Recht vor, das Gerät während der Garantiezeit vollständig durch ein anderes identisches (oder ähnliches) Gerät zu ersetzen, wenn eine Reparatur unmöglich oder zu kostspielig ist.

In diesem Fall bleibt der Beginn der Garantiezeit der des Erstkaufs: Leistungen im Rahmen der Garantie verlängern die Garantiezeit nicht.

Dieses Gerät wird niemals als Material- oder Verarbeitungsfehler betrachtet, wenn es angepasst, verändert oder eingestellt wird, um den nationalen oder lokalen Sicherheits- und/oder technischen Normen zu entsprechen, die in einem anderen Land als dem Land gelten, für das es ursprünglich entwickelt und hergestellt wurde.

Dieses Gerät wurde ausschließlich für den Hausgebrauch entwickelt und gebaut: Jede andere Verwendung führt zum Erlöschen der Garantie.

Die Garantie deckt folgendes nicht ab:

- Teile, die einer Abnutzung oder einem Verschleiß unterliegen, sowie Teile, die regelmäßig ausgetauscht und/oder gewartet werden müssen;
- die professionelle Verwendung des Produkts;
- Fehlfunktionen oder Defekte, die auf eine fehlerhafte Installation, Konfiguration, Aktualisierung von Software / BIOS / Firmware zurückzuführen sind, die nicht von autorisiertem Personal von Tognana Porcellane S.p.A. durchgeführt wurde;
- Reparaturen oder Eingriffe, die von nicht von Tognana Porcellane S.p.A. autorisierten Personen durchgeführt werden;
- Manipulation von Komponenten der Baugruppe oder ggf. der Software.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere Schadensersatzansprüche, sind ausgeschlossen, es sei denn, die Haftung ist gesetzlich zwingend vorgeschrieben.

Nach Ablauf der Garantiezeit oder bei Produkten, die nicht unter die Garantie fallen, steht Tognana Porcellane S.p.A. dem Kunden für alle Fragen und Informationen zur Verfügung. Weitere Informationen finden Sie auch auf unserer Website: [www.tognana.com](http://www.tognana.com)

Tognana behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung alle Änderungen vorzunehmen, die zur ästhetischen und qualitativen Verbesserung des Produkts erforderlich sind.



MADE IN PRC